

Distr.: General  
17 October 2022  
Arabic  
Original: English



الدورة السابعة والسبعون  
البند 150 من جدول الأعمال  
تمويل الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين  
الجنائيتين

## الميزانية المقترحة للآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين لعام 2023

تقرير الأمين العام

### المحتويات

#### الصفحة

2	.....	تصدير
3	.....	ألف - الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2023 والأداء البرنامجي في عام 2021
22	.....	باء - الاحتياجات المقترحة من الموارد المتصلة بالوظائف والموارد غير المتصلة بالوظائف لعام 2023
40	.....	جيم - الإجراء المطلوب من الجمعية العامة اتخاذه
		المرفقات
41	.....	الأول - الهيكل التنظيمي وتوزيع الوظائف المؤقتة لعام 2023
42	.....	الثاني - موجز إجراءات المتابعة المتخذة لتنفيذ توصيات الهيئات الرقابية ذات الصلة
45	.....	الثالث - موجز التغييرات المقترحة في الوظائف المؤقتة، حسب العنصر



## تصدير

بناء على المعالم القضائية الهامة للألية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين في عامي 2021 و 2022، وهي تحديدا الأحكام الصادرة في قضية إعادة محاكمة ستانيسيتش وسيمياتوفيتش، والطعن المقدم في قضية ملاديتش، وقضية نزابونيمبا وآخرين المتعلقة بانتهاك حرمة المحكمة، والطعن المقدم في قضية فاتوما وآخرين، وكذلك إنجاز الإجراءات التمهيدية في القضية المرفوعة ضد فيليسيان كابوغا وبدء محاكمته في أيلول/سبتمبر 2022، ستواصل الآلية التركيز على إنجاز الأنشطة القضائية بصورة عادلة وفعالة وفي حينها ومواصلة مهامها المتبقية في السنوات المقبلة.

وفي عام 2023، ستستمر إجراءات المحاكمة في قضية السيد كابوغا وغيرها من الأنشطة القضائية المخصصة، وفي الوقت نفسه يتوقع إنجاز إجراءات الاستئناف في قضية ستانيسيتش وسيمياتوفيتش. وبالإضافة إلى ذلك، ستحقق الآلية في أماكن وجود الهاربين الأربعة المتبقين الذين وجهت إليهم المحكمة الجنائية الدولية لرواندا لوائح اتهام، والذين أحيلت قضاياهم إلى رواندا، وكذلك ستساعد السلطات الوطنية وستنفذ المهام الجارية للألية بصفة عامة. وعمل الآلية، بما في ذلك مساهمتها المستمرة في فقه القانون الجنائي الدولي، وتعزيز التعاون الإقليمي وتعاون الدول، ووضع نماذج لأفضل الممارسات ونقل المعارف، وتوفير إمكانية إطلاع الجمهور على المحفوظات، سيجُزى المجتمع الدولي والسلطات الوطنية على نحو أفضل لمكافحة الإفلات من العقاب، وضمان المساءلة لصالح الضحايا، وتعزيز المصالحة.

وستسترشد الآلية بقرار مجلس الأمن 2637 (2022)، بما في ذلك رؤية المجلس المعاد تأكيدها للألية بوصفها هيكلًا صغيرًا ومؤقتًا وفعالًا ستتناقص مهامه وسيقل حجمه مع مرور الوقت. وبينما تواصل الآلية بذل الجهود في هذا الصدد في ظل مزيد من التقليل في عام 2023، والتعامل في الوقت نفسه أيضا مع تقلبات جائحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19)، من الضروري أن تحظى بكامل التعاون والدعم من جميع أصحاب المصلحة المعنيين في جهودها الرامية إلى تنفيذ الأنشطة المسندة إليها بنجاح.

(توقيع) أبو بكر تامبادو

رئيس قلم الآلية الدولية لتصريف

الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين

## ألف - الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2023 والأداء البرنامجي في عام 2021

### التوجه العام

#### الولايات والمعلومات الأساسية

1 - تتولى الآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين المسؤولية عن تعقب ومحاكمة الهاربين المتبقين الذين أصدرت بحقهم المحكمة الجنائية الدولية لرواندا لوائح اتهام، وعن تسيير إجراءات المحاكمات الابتدائية، وإجراءات الاستئناف وإجراءات الاستعراض وإعادة المحاكمات، إذا أمرت بذلك دائرة الاستئناف، وإجراءات المحاكمات الابتدائية والاستئناف المتعلقة بانتهاك حرمة المحكمة وشهادة الزور، وحماية الشهود، ومراقبة تنفيذ الأحكام، وتقديم المساعدة إلى الهيئات القضائية الوطنية، ولا سيما تلك الموجودة في بلدان يوغوسلافيا السابقة ورواندا، وحفظ وإدارة محفوظات الآلية والمحكمتين السابقتين ليوغوسلافيا السابقة ورواندا، ورصد القضايا المحالة من المحكمتين المخصصتين إلى الولايات القضائية الوطنية. ولا تزال الآلية تتولى الولاية القضائية للمحكمتين المخصصتين، فضلا عن حقوقهما والتزامتهما. وتستند تلك الولاية إلى قرارات مجلس الأمن ذات الصلة، ولا سيما القرار 1966 (2010).

#### الاستراتيجية والعوامل الخارجية لعام 2023

2 - في عام 2023، سيتألف برنامج عمل الآلية من الأنشطة المستمرة التي كُلفت بها على النحو المبين أعلاه. وستضطلع الآلية أيضا بإجراءات المحاكمة الجارية ضد السيد كابوغا، الذي أُلقي القبض عليه في فرنسا في أيار/مايو 2020 ونُقل إلى عهدة الآلية في تشرين الأول/أكتوبر 2020، وبالإجاز المتوقع لإجراءات الاستئناف في قضية ستانيسيسيس وسماتوفيتش. وفي الوقت نفسه، ستدعم الآلية الإنجاز المتوقع لتحقيقات في احتمال انتهاك حرمة المحكمة جريهما أصدقاء للمحكمة معينون، وتعقب الهاربين ورصد القضايا المحالة إلى الولايات القضائية الوطنية. وبالإضافة إلى ذلك، ستضطلع الآلية بأنشطة قضائية مخصصة أخرى قد تنشأ في كلا الفرعين وستقدم الدعم الإداري المتصل بذلك.

3 - وتجسيدا لأهمية التحسين المستمر وتلبية احتياجات وطلبات الدول الأعضاء، تتضمن الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2023 الدروس المستفادة وأفضل الممارسات المتعلقة بتعديل وتكييف البرنامج نتيجة ما تعرضه جائحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19). ويشمل ذلك، مثلا، ضمان تسريع الجلسات القضائية باستخدام منصات تكنولوجية تسمح للمشاركين في قاعات المحكمة بحضور الجلسات عن بعد، وتنفيذ تدابير للصحة والسلامة خاصة بالمشاركين في قاعات المحكمة. وفي الوقت نفسه، يُفترض أن تلك الظروف التشغيلية قد تحسنت وأنها تسمح الآن بتنفيذ الولاية باتباع النهج المعمول بها سابقا. وسيجري إدخال أي تعديلات على المنجزات المستهدفة المقررة وفقا للأهداف والاستراتيجيات والولايات وسيُبلغ عنها ضمن المعلومات المتعلقة بالأداء البرنامجي.

4 - وفيما يتعلق بالتعاون مع الكيانات على المستوى العالمي والإقليمي والوطني والمحلي، ستواصل الآلية الاعتماد على التعاون مع السلطات الوطنية في رواندا وبلدان يوغوسلافيا السابقة وغير ذلك من الأماكن من أجل الاضطلاع بمهامها، بما في ذلك البحث عن الهاربين المتبقين، وإجراء المحاكمات والنظر في الطعون، وحماية الشهود، وتنفيذ العقوبات، ورصد القضايا المحالة إلى الولايات القضائية الوطنية. وستواصل الآلية أيضا التعاون مع السلطات الوطنية في رواندا وبلدان يوغوسلافيا السابقة، إلى جانب دول

أخرى، من أجل الاستجابة لطلبات المساعدة فيما يتعلق بالتحقيقات المحلية والمحاكمات المتعلقة بالانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني وبالإجراءات القضائية ذات الصلة.

5 - وفيما يتعلق بالتنسيق والاتصال بين الوكالات، ستواصل الآلية التعاون مع كيانات الأمم المتحدة الأخرى ومراكز الخدمات الإدارية لمعالجة المسائل الأمنية ووضع وتنفيذ استراتيجيات أداء القوة العاملة، بما في ذلك الدعم الإداري والتدريب وإدارة التغيير وتنمية القدرات. وتشمل هذه الكيانات إدارة شؤون السلامة والأمن التابعة للأمانة العامة، التي تربطها بالآلية علاقة مستمرة تشمل تبادل الموظفين لتلبية الاحتياجات من الموارد على المدى القصير وتوفير أحدث المعلومات الأمنية لمكاتب الآلية في أفريقيا والبلقان؛ وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي في بنن والسنغال ومالي، الذي تربط الآلية به مذكرات تفاهم رسمية للتعاون في تنفيذ العقوبات؛ ومنظمة الصحة العالمية، التي تقدم الدعم المستمر فيما يتعلق بالمعلومات الطبية وبأفضل الممارسات، ولا سيما بشأن كوفيد-19. وفي لاهاي، بهولندا، تشترك في مباني الآلية محكمة سيراليون الخاصة لتصريف الأعمال المتبقية، ويُقدّم دعم محدود على أساس استرداد التكاليف. وفيما يتعلق بالمباني الموجودة في أروشا، بجمهورية تنزانيا المتحدة، إن الآلية على وشك التوصل إلى اتفاق مع إدارة الشؤون السياسية وبناء السلام التابعة للأمانة العامة لتشارك في أماكن العمل مع فريق الاتصال التابع لها بحلول بداية عام 2023.

6 - وفيما يتعلق بالعوامل الخارجية، تستند الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2023 إلى افتراضات التخطيط التالية:

- (أ) أن تواصل الدول الأعضاء التعاون على إنفاذ الأحكام الصادرة عن المحكمتين والآلية؛
- (ب) أن تواصل السلطات القضائية الوطنية التحقيق في الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني المرتكبة في يوغوسلافيا السابقة وفي رواندا ومقاضاة مرتكبيها، وتطلب المساعدة من الآلية في الحصول على المعلومات والأدلة لأغراض إجراءاتها المحلية؛
- (ج) أن تواصل الدول الأعضاء التعاون على اعتقال ونقل الأشخاص الذين صدرت بحقهم لوائح اتهام، وعلى توفير المعلومات ذات الصلة بالموضوع؛
- (د) ألا تتأخر الإجراءات القضائية لأسباب خارجة عن سيطرة الآلية، بما في ذلك مرض المتهمين واستبدال القضاة، والكشف غير المتوقع عن مواد ما، وطلبات استبدال محامي الدفاع، ومراجعة القضايا التي تم البت فيها، وتوفير الشهود للمصادقة على الإفادات والإدلاء بالشهادة.

7 - وستواصل الآلية إدماج منظور جنساني في أنشطتها التنفيذية ومنجزاتها المستهدفة ونتائجها، حسب الاقتضاء. وتتضمن عمليات إدارة الشهود في وحدة مؤازرة الشهود وحمايتهم نهجاً مراعية للاعتبارات الجنسانية، على النحو المبين في المبادئ التوجيهية المعنونة "توجيه إجرائي بشأن توفير خدمات الدعم والحماية للضحايا والشهود". وهذه النهج حيوية بالنسبة للضحايا والشهود الذين، بوصفهم مستفيدين، كثيراً ما تكون لديهم حساسية تجاه نوع جنس الموظفين الذين يقدمون الخدمات. وسيواصل مكتب المدعي العام تطبيق أفضل الممارسات وإدماج منظور جنساني بالكامل في ملاك موظفيه وأنشطته، بوسائل منها كفالة تمثيل الجرائم الجنسية والجنسانية تمثيلاً مناسباً في تحقيقاته وملاحقاته القضائية، وكذلك نقل المعارف المتعلقة بالتحقيق في هذه الجرائم ومقاضاة مرتكبيها إلى السلطات الوطنية. وعلاوة على ذلك، تحرص الآلية

على أن يكون لدى جميع المجالس واللجان وهيئات الاستعراض تمثيل جنساني متكافئ بما يتيح إدراج المنظورات الجنسانية في جميع المداولات والقرارات.

8 - وتمشيا مع استراتيجية الأمم المتحدة لإدماج منظور الإعاقة، ستواصل الآلية إدماج مسألة الإعاقة في أنشطتها التنفيذية ومنجزاتها المستهدفة ونتائجها، حسب الاقتضاء. وستواصل الآلية، من خلال عمل أجهزتها ومنسقيها، توفير التدريب لجميع الموظفين وتنظيم حملات توعية لتحديد العقبات التي يواجهها الموظفون والمستفيدون، بمن فيهم الضحايا والشهود، والمساهمة في وضع السياسة العامة للآلية وتطوير خدماتها.

## الأداء البرنامجي في عام 2021

### أثر الجائحة

9 - كان لاستمرار جائحة كوفيد-19 في عام 2021 أثر على تنفيذ عدد من المهام المسندة إلى الآلية، إذ لم ينفذ بالكامل عدد صغير من النواتج المستهدفة المقررة، مثل إيفاء بعثات إلى الدول القائمة بالإنفاذ. واستأنفت الآلية عملياتها العادية بشكل متزايد بمرور عام 2021، ومع تحسن البنية التحتية للاتصالات وإدخال مزيد من التحسينات المادية على المرافق، تمكنت الآلية من ضمان استمرار تنفيذ البرامج الرئيسية المسندة إليها.

### الولايات التشريعية

10 - ترد في القائمة أدناه الولايات الحالية المسندة إلى الآلية.

قرارات مجلس الأمن

2637 (2022)

1966 (2010)

2256 (2015)

### المنجزات المستهدفة

11 - يعرض الجدول 1 قائمة بجميع المنجزات المستهدفة الشاملة للفترة 2021-2023، مصنفة حسب الفئة والفئة الفرعية.

الجدول 1

المنجزات المستهدفة الشاملة للفترة 2021-2023، مصنفة حسب الفئة والفئة الفرعية

المقرر الفعلي المقرر المقرر  
لعام 2021 لعام 2021 لعام 2022 لعام 2023

الفئة والفئة الفرعية

ألف - تيسير عمل الهيئات الحكومية الدولية وهيئات الخبراء				
وثائق الهيئات التداولية (عدد الوثائق)	1	1	1	1
1 - التقرير السنوي المقدم إلى الجمعية العامة	1	1	1	1
تقديم الخدمات الفنية للاجتماعات (عدد الاجتماعات التي مدة كل منها ثلاث ساعات)	3	3	3	3

اجتماعات الهيئات التالية:				
1	1	1	1	2 - الجمعية العامة
1	1	1	1	3 - اللجنة الخامسة
1	1	1	1	4 - اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية
<b>دال - المنجزات المستهدفة في مجال الاتصال</b>				
برامج التوعية والمناسبات الخاصة والمواد الإعلامية: علاقات التوعية الدبلوماسية/الخارجية والاتصال مع الشركاء الخارجيين، بما في ذلك العروض والإحاطات نصف السنوية المقدمة للأوساط الدبلوماسية والقانونية.				
العلاقات الخارجية والعلاقات مع وسائل الإعلام: الإعلام من خلال المنشورات، والنشرات الصحفية، وصحائف وقائع القضايا، وملخصات القرارات، ووثائق تتضمن عروضاً عامة، والبريد الإلكتروني، والزيارات الرقمية، والزيارات الحضرية، والملصقات، وإعداد المنتجات الإعلامية والتخطيط للمناسبات.				
المنصات الرقمية ومحتوى الوسائط المتعددة: موقع الآلية على شبكة الإنترنت وموجزها على تويتر، وصفحة فيسبوك ولينكد إن، وحساب إنستغرام، وقناة يوتيوب، وقاعدة البيانات الموحدة للسجلات القضائية المتاحة للجمهور.				
خدمات المكتبة: خدمات المعرفة مثل خدمات المراجع الافتراضية والموقعية وتصميم منصات البحث.				

## أنشطة التقييم

- 12 - استرشدت الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2023 بتقرير مكتب خدمات الرقابة الداخلية عن استعراض طرائق وعمل الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين (S/2022/148).
- 13 - وقد أخذت نتائج ودروس الاستعراض المشار إليه أعلاه في الاعتبار في الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2023، بما في ذلك استخدام خطط للقوى العاملة قائمة على سيناريوهات لتعزيز الاستجابة للتغيرات في عبء العمل وتعزيز التفكير المنهجي نحو اتباع رؤية مشتركة بين الأجهزة الثلاثة للآلية. وفي هذا الصدد، خلال عام 2023 سيزيد التنسيق والتعاون بين الفروع، بتوجيه من تخطيط مستكمل قائم على سيناريوهات يتضمن رؤية جماعية للدوائر ومكتب المدعي العام وقلم المحكمة فيما يتعلق بمستقبل الآلية؛ واستمرار استخدام منصة رقمية لرصد وتوجيه المبادرة الشاملة لتحقيق التكافؤ بين الجنسين في الفرعين على صعيد فئات الموظفين ورتبهم؛ والحفاظ على التنوع الجغرافي للموظفين.
- 14 - ومن المقرر أن يجري مكتب خدمات الرقابة الداخلية تقييماً لأساليب الآلية وعملها في عام 2023، عملاً بقرار مجلس الأمن 2637 (2022).

## برنامج العمل

### مكتب المدعي العام

#### الهدف

- 15 - يتمثل الهدف الذي يسهم العنصر في تحقيقه في محاسبة الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني المرتكبة في أراضي رواندا وبوغوسلافيا السابقة.

## الاستراتيجية

16 - للمساهمة في تحقيق هذا الهدف، سيقوم العنصر بما يلي: (أ) التحقيق في القضايا المحالة من المحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة ومقاضاة المتهمين فيها؛ (ب) تعقب بقية الهاربين من العدالة الذين أصدرت بحقهم المحكمة الجنائية الدولية لرواندا لوائح اتهام؛ (ج) الاستجابة لطلبات المساعدة التي ترد من السلطات الوطنية التي تتولى التحقيق مع المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني في بلدان يوغوسلافيا السابقة ورواندا ومقاضاتهم ومحاكمتهم؛ (د) حماية الضحايا والشهود؛ (هـ) التحقيق في انتهاك حرمة المحكمة ومقاضاة مرتكبيه، والتقاضي في إجراءات إعادة النظر في الأحكام وفي المسائل المتصلة بإنفاذها؛ (و) إدارة مجموعة الأدلة المحددة الخاصة بالعنصر.

17 - ومن المتوقع أن يؤدي العمل المذكور أعلاه إلى ما يلي:

- (أ) الكفاءة والفعالية في محاكمة الأشخاص الذين صدرت بحقهم لوائح اتهام أمام الآلية؛
- (ب) إلقاء القبض على الهاربين من العدالة الذين أصدرت بحقهم المحكمة الجنائية الدولية لرواندا لوائح اتهام؛
- (ج) تعزيز الأدلة والخبرات لدى السلطات الوطنية التي تقاضي مرتكبي الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني المرتكبة في رواندا ويوغوسلافيا السابقة.

## الأداء البرنامجي في عام 2021

### التقدم المحرز في محاكمة المتهمين بارتكاب جرائم خاضعة للولاية القضائية للآلية بكفاءة وفعالية

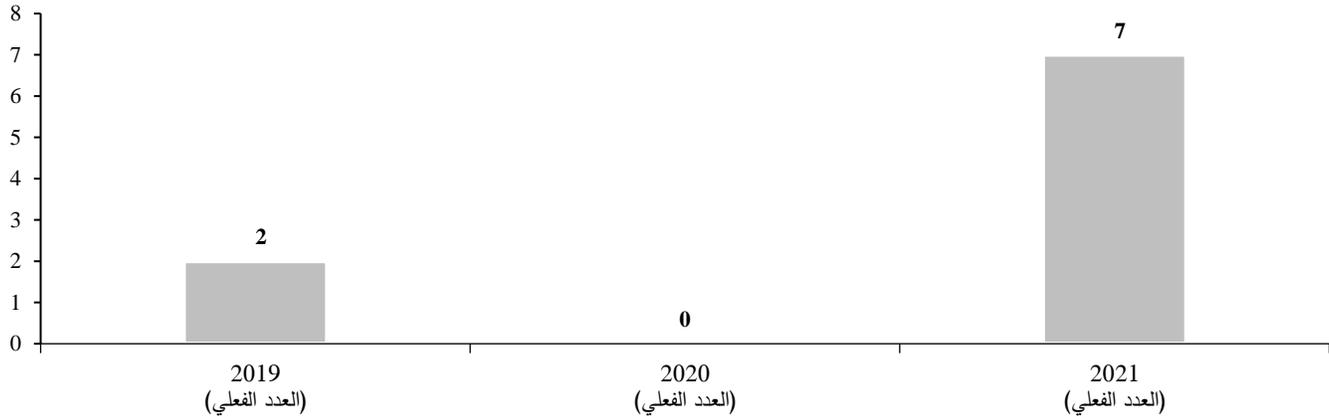
18 - في عام 2021، أحرز مكتب المدعي العام تقدماً ملموساً في ولايته الأساسية المتمثلة في محاكمة المتهمين بارتكاب جرائم خاضعة للولاية القضائية للآلية بكفاءة وفعالية. وأدين سبعة أشخاص في المحاكمة الابتدائية أو في الاستئناف، بينما برئ شخص واحد في المحاكمة الابتدائية. وفي 8 حزيران/يونيه 2021، أصدرت دائرة الاستئناف حكماً في قضية المدعي العام ضد راتكو ملاديتش. وقبلت دائرة الاستئناف حجج الادعاء العام ضد الطعن الذي قدمه السيد ملاديتش وأكدت إدانته بجرائم الإبادة الجماعية والترهيب والاضطهاد والإبادة والقتل والهجمات غير المشروعة على المدنيين والترحيل والأعمال اللاإنسانية وأخذ الرهائن. وأكدت دائرة الاستئناف كذلك الحكم بعقوبة السجن مدى الحياة.

19 - وفي 25 حزيران/يونيه 2021، أصدر القاضي المنفرد حكمه في قضية المدعي العام ضد نزابونيمبا وآخرين وقبل معظم أدلة الادعاء العام وأدان أنسيلمي نزابونيمبا وجان دي ديو نداغيجيماننا وماري روز فاتوما بتهمة انتهاك حرمة المحكمة بسبب محاولة التأثير على الشهود. وأدان القاضي المنفرد كذلك أوغستين نغيراباتوار بتهمة انتهاك حرمة المحكمة بسبب محاولة التأثير على الشهود وانتهاك أوامر المحكمة التي توفر الحماية للشهود. وحُكم على السيد نغيراباتوار بالسجن لمدة سنتين، بينما حكم على السيد نزابونيمبا والسيد نداغيجيماننا والسيدة فاتوما بالسجن للمدة التي قضوها في الحبس الاحتياطي والتي تفوق 11 شهراً. وفي 30 حزيران/يونيه 2021، أصدرت الدائرة الابتدائية حكماً في قضية المدعي العام ضد ستانيسيتش وسيماتفيتش. وقبلت الدائرة الابتدائية أدلة الادعاء العام جزئياً، فأدانت يوفيك ستانيسيتش وفرانكو سيماتفيتش بتهمة المساعدة والمعونة على ارتكاب جرائم القتل العمد والترحيل والنقل القسري والاضطهاد باعتبارها جرائم ضد الإنسانية، وبتهمة القتل باعتباره جريمة حرب. وحُكم على كلٍ من السيد ستانيسيتش وسيماتفيتش بالسجن لمدة 12 عاماً.

20 - ويُعرض التقدّم الحرز صوب الهدف ضمن مقياس الأداء المبيّن أدناه (انظر الشكل الأول).

الشكل الأول

مقياس الأداء : عدد الأشخاص المدانين في المحاكمة الابتدائية أو في الاستئناف أو الذين جرى تأكيد الأحكام الصادرة بحقهم بعد إعادة النظر فيها



### النتائج المقررة لعام 2023

النتيجة 1: محاكمة هارب أُلقي القبض عليه

الأداء البرنامجي في عام 2021 والأداء المستهدف لعام 2023

21 - أسهم عمل العنصر في إنجاز الالتزامات الضرورية السابقة للمحاكمة في الوقت المناسب في قضية المدعي العام ضد فيليسيان كابوغا والتأهب بالكامل لبدء المحاكمة، وكذلك إحراز تقدم كبير نحو تحديد مكان الهاربين الستة المتبقين الذين وجهت إليهم اتهامات بارتكاب أعمال إبادة جماعية وغيرها من الجرائم المرتكبة أثناء الإبادة الجماعية التي وقعت في عام 1994 ضد التوتسي في رواندا، وهو ما حقق الهدف المقرر.

22 - ويُعرض التقدّم المحرز صوب تحقيق الهدف والأداء المستهدف لعام 2023 ضمن مقياس الأداء المبيّن أدناه (انظر الجدول 2).

الجدول 2

مقياس الأداء

2019 (الأداء الفعلي)	2020 (الأداء الفعلي)	2021 (الأداء الفعلي)	2022 (الأداء المقرر)	2023 (الأداء المقرر)
8 هاربين ما زالوا طلقاء	6 هاربين ما زالوا طلقاء؛	6 هاربين ما زالوا طلقاء؛	6 هاربين ما زالوا طلقاء؛	3 هاربين ما زالوا طلقاء؛
هارب واحد في مرحلة ما قبل المحاكمة	هارب واحد في مرحلة ما قبل المحاكمة	هارب واحد في مرحلة ما قبل المحاكمة	هارب واحد في مرحلة المحاكمة، والانتهاج من مرافعة الادعاء	هارب واحد في مرحلة المحاكمة، والانتهاج من مرافعة الادعاء

## النتيجة 2: تحسين إمكانية الاطلاع على الأدلة المتعلقة برواندا

### الأداء البرنامجي في عام 2021 والأداء المستهدف لعام 2023

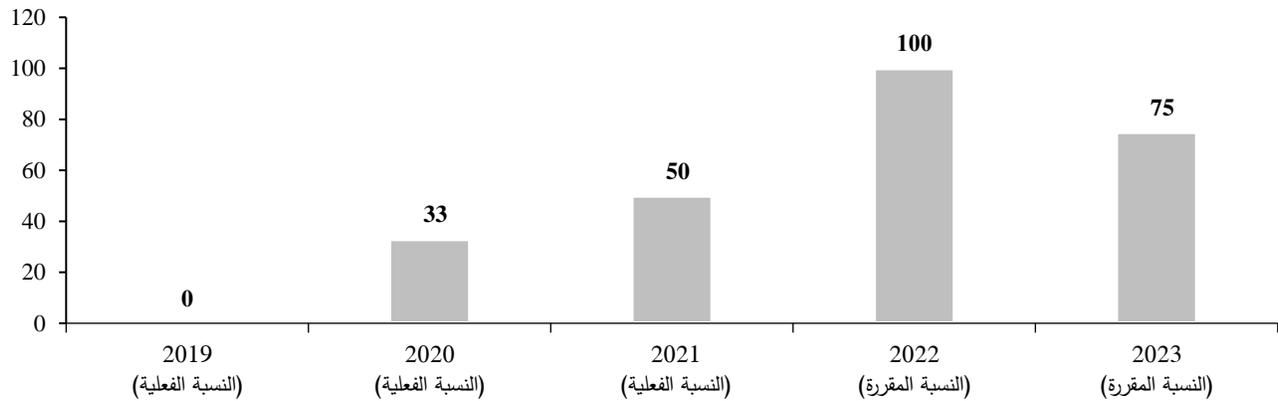
23 - أسهم عمل مكتب المدعي العام في 50 في المائة من الأدلة التي جمعتها المحكمة الجنائية الدولية السابقة لرواندا، والتي يجري إعدادها لإتاحة الاطلاع عليها من خلال بوابة على شبكة الإنترنت، وهي نسبة لم تحقق الهدف المقرر وهو 66 في المائة. ولم يتحقق الهدف بسبب تزايد حجم الأدلة المتصلة برواندا نتيجة للمحاكمة الجارية في قضية كابوغا، وهو أمر لم يكن متوقعا عندما حُطت للمشروع.

24 - ويُعرض التقدّم المحرز صوب تحقيق الهدف والأداء المستهدف لعام 2023 ضمن مقياس الأداء المبيّن أدناه (انظر الشكل الثاني).

الشكل الثاني

مقياس الأداء: زيادة إمكانية الوصول، من خلال بوابة إلكترونية، إلى الأدلة التي جمعتها المحكمة الجنائية الدولية السابقة لرواندا

(النسبة المئوية لكامل مجموعة الأدلة)



## النتيجة 3: تلقي التحقيقات والملاحقات القضائية الوطنية أدلة ودعمًا حاسمين

### الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2023

25 - يضطلع مكتب المدعي العام بولاية بالغة الأهمية في دعم التحقيقات الوطنية في الجرائم الدولية الخطيرة المرتكبة في بلدان يوغوسلافيا السابقة ومحاكمة مرتكبيها عن طريق إتاحة إمكانية الوصول إلى مجموعة الأدلة المتصلة بيوغوسلافيا التي يمتلكها. وتعتمد السلطات الوطنية اعتمادًا كبيرًا على هذا الدعم للوفاء بمسؤولياتها الهامة، كما يتضح من الحجم الكبير لطلبات المساعدة الواردة: منذ عام 2018، تلقى المكتب ما متوسطه حوالي 350 طلب مساعدة كل عام، مقارنة بتلقي حوالي 100 طلب فقط في عام 2011. وما فتئ المكتب يعمل على الاستجابة كما ينبغي لطلبات المساعدة هذه في الوقت المناسب وبطريقة فعالة.

الدروس المستفادة والتغيير المقرر

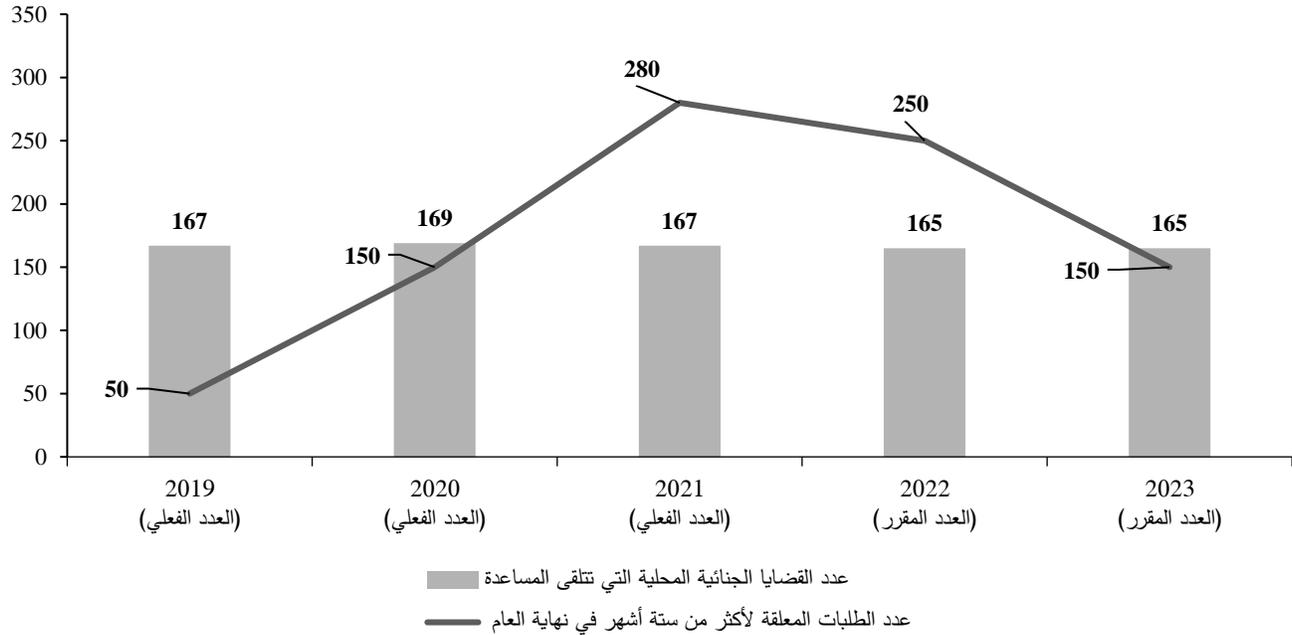
26 - الدرس المستفاد بالنسبة للمكتب هو ضرورة تلبية الطلب المتزايد على دعمه من السلطات الوطنية ومعالجة المتأخرات المتراكمة في الطلبات المعلقة لأكثر من ستة أشهر. وفي أيار/مايو 2020، أفاد المكتب

بأن هناك متأخرات عددها 150 طلبا متراكما، ارتفعت إلى 280 طلبا متراكما بحلول كانون الأول/ديسمبر 2021. ولدى تطبيق هذا الدرس، سيعمل المكتب عملياته للتواصل مع السلطات مقدمة الطلبات من أجل تحديد أولويات طلبات المساعدة المتصلة بالتحقيقات و/أو الملاحقات القضائية الجارية والحساسة من حيث التوقيت. وسيتواصل المكتب أيضا مع السلطات مقدمة الطلبات وسيستعرض أساليبه وممارساته من أجل تبسيط عملية إعداد الردود وتقليل الوقت اللازم للرد على فئات معينة من الطلبات.

27 - ويُعرض التقدّم المتوقع ضمن مقياس الأداء المبيّن أدناه (انظر الشكل الثالث).

الشكل الثالث

مقياس الأداء: القضايا الجنائية المحلية التي تتلقى المساعدة



### المنجزات المستهدفة

28 - يعرض الجدول 3 جميع المنجزات المستهدفة للعنصر.

الجدول 3

مكتب المدعي العام: المنجزات المستهدفة للفترة 2021-2023، مصنفة حسب الفئة والفئة الفرعية

المقرر الفعلي المقرر المقرر  
لعام 2021 لعام 2021 لعام 2022 لعام 2023

الفئة والفئة الفرعية

الفئة والفئة الفرعية	المقرر الفعلي لعام 2021	المقرر لعام 2021	المقرر لعام 2022	المقرر لعام 2023
ألف - تيسير عمل الهيئات الحكومية الدولية وهيئات الخبراء وثنائق الهيئات التداولية (عدد الوثائق)	2	2	2	2
1 - التقارير المقدمة إلى مجلس الأمن	2	2	2	2
تقديم الخدمات الفنية للاجتماعات (عدد الاجتماعات التي مدة كل منها ثلاث ساعات)	2	2	2	2
2 - جلسات مجلس الأمن	2	2	2	2

باء - توليد المعارف ونقلها				
المواد التقنية (عدد المواد)	350	350	374	333
3 - الأدلة والمعلومات التي نُقلت إلى السلطات الوطنية	350	350	374	333
بعثات تقصي الحقائق والرصد والتحقيق (عدد البعثات)	12	12	15	12
4 - بعثات تقصي الحقائق المتعلقة بالهاريين وبانتهاك حرمة المحكمة وإجراءات إعادة النظر	12	12	15	12
جيم - المنجزات المستهدفة الفنية				
تقديم الخدمات بشكل مباشر: المحاكمات والاستئنافات؛ وتحديد أماكن وجود الهاريين واعتقالهم؛ وحماية الشهود.				
التشاور والمشورة والدعوة: تقديم المساعدة التقنية والمشورة إلى السلطات الوطنية التي تحقق في الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني المرتكبة في رواندا ويوغوسلافيا السابقة وتُقاضي مرتكبيها.				
دال - المنجزات المستهدفة في مجال الاتصال				
العلاقات الخارجية والعلاقات مع وسائل الإعلام: البيانات والنشرات الصحفية والمنتجات الإعلامية الأخرى بشأن عمل مكتب المدعي العام.				

## قلم الآلية

### الهدف

29 - الهدف الذي يسهم فيه هذا العنصر هو النهوض بعمل الآلية وأدائها الفعال تحت قيادة الرئيس.

### الاستراتيجية

30 - للمساهمة في تحقيق هذا الهدف، سيقوم العنصر بما يلي: (أ) تقديم الدعم القضائي والقانوني إلى الدوائر؛ (ب) تقديم خدمات الدعم للمحكمة؛ (ج) تنفيذ ورصد التدابير الوقائية التي أمرت بها المحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والآلية لفائدة الشهود؛ (د) دعم الجهات الفاعلة القضائية الوطنية، حسب الطلب وعند الطلب؛ (هـ) والإشراف على إنفاذ الأحكام؛ (و) إدارة وحدة الاحتجاز التابعة للأمم المتحدة في لاهاي؛ (ز) رصد القضايا المحالة إلى الهيئات القضائية الوطنية بموجب المادة 6 (5) من النظام الأساسي للآلية.

31 - ومن المتوقع أن يؤدي العمل المذكور أعلاه إلى ما يلي:

- الالتزام بالجدول الزمنية المتوقعة في الإجراءات القضائية؛
- حماية الضحايا والشهود؛
- تقديم المساعدة في الوقت المناسب إلى السلطات القضائية الوطنية، بناء على طلبها؛
- التزام الدول القائمة بالإنفاذ باتفاقات الإنفاذ وتنفيذ التوصيات الصادرة عن هيئات التفتيش المعنية وعن الخبراء المستقلين المعنيين؛
- إيواء المحتجزين في وحدة الاحتجاز التابعة للأمم المتحدة وفقا للمعايير الدولية في مجال الاحتجاز، بما في ذلك توفير الرعاية الطبية؛
- تقديم تقارير الرصد في حينها في ما يتعلق بالدعاوى المحالة إلى رواندا وفرنسا.

## الأداء البرنامجي في عام 2021

### إنجاز الإجراءات القضائية المخصصة

- 32 - في عام 2021، على الرغم من التحديات المستمرة الناجمة عن جائحة كوفيد-19، أحرز العنصر تقدماً كبيراً في دعم إنجاز الأنشطة القضائية المخصصة، وبالتالي تعزيز سيادة القانون وتوطيد المصالحة. وقد أحرز هذا التقدم من خلال أمور منها الجهود المنسقة تنسيقاً عالياً فيما بين الفرعين والتي أسفرت عن إنجاز ما يلي: (أ) إجراءات الاستئناف في قضية ملاديتش، مع النطق بالحكم الاستئنافي في 8 حزيران/يونيه 2021، بما في ذلك التمكن من استضافة أصحاب المصلحة في الموقع، بمن فيهم ممثلو الضحايا والدبلوماسيون ووسائل الإعلام، للنطق بالحكم؛ (ب) إجراءات المحاكمة في قضية انتهاك حرمة المحكمة المرفوعة منذ أمد طويل ضد نزابونيمبا وآخرين، مع النطق بالحكم الابتدائي في 25 حزيران/يونيه 2021، وإصدار الحكم الخطي في 20 أيلول/سبتمبر 2021؛ (ج) إجراءات إعادة المحاكمة في قضية ستانيسيتش وسيميتوفيتش، مع النطق بالحكم الابتدائي في 30 حزيران/يونيه 2021. والتكنولوجيا التي جُلبت في وقت مبكر خلال جائحة كوفيد-19 من أجل إتاحة الوصول عن بعد سمحت للعنصر بتقديم خدمات الدعم بمرونة وسرعة، مما مكّنه من الاستجابة بشكل أكثر كفاءة للظروف المتطورة باستمرار وللمتطلبات الفريدة. وشمل ذلك وحدة السجلات القضائية، التي تجهز الملفات وترد على الطلبات الواردة من السلطات الوطنية خارج الموقع؛ ومكتب العلاقات الخارجية، الذي انتقل إلى الزيارات عبر الإنترنت من أجل مواصلة توعية الجمهور؛ وقسم دعم تكنولوجيا المعلومات، الذي يسر المشاركة عن بعد من أجل ضمان استمرارية جلسات المحكمة. وتتماشى هذه الإنجازات مع تحول الآلية المستمر نحو العمل بوصفها هيكلًا صغيراً ومؤقتاً وفعالاً.
- 33 - ويغرض التقدم المتوقع صوب الهدف ضمن مقياس الأداء المبيّن أدناه (انظر الجدول 4).

الجدول 4

مقياس الأداء

2019 (الأداء الفعلي)	2020 (الأداء الفعلي)	2021 (الأداء الفعلي)
إنجاز الإجراءات في قضيتين	-	إنجاز استئناف واحد ومحاكمتين ابتدائيتين في 3 قضايا

## النتائج المقررة لعام 2023

### النتيجة 1: إنفاذ العقوبات

#### الأداء البرنامجي في عام 2021 والأداء المستهدف لعام 2023

- 34 - أسهم عمل العنصر في نقل شخصين مدانين إلى دولتين قائمتين بالإنفاذ (أحدهما من فرع أروشا والآخر من فرع لاهاي) وكذلك نقل ثلاثة أشخاص مدانين من مالي إلى السنغال، وهو ما تجاوز الهدف المقرر.
- 35 - وأسهم عمل العنصر أيضاً في وضع الصيغة النهائية لخطة إجلاء الأشخاص المدانين الذين يقضون مدة عقوبتهم في مالي، وهو ما حقق الهدف المقرر.

36 - ولم يسفر عمل العنصر عن تحقيق الهدف المقرر المتمثل في زيادة عدد الدول القائمة بالإفناذ في القارة الأفريقية. ولم يتحقق هذا الهدف بسبب عدم وجود محتجين في مرفق الاحتجاز التابع للأمم المتحدة في أروشا وإعلان مكتب المدعي العام مؤخرا عن وفاة الهارب المتبقي الذي كان من المقرر أن تحاكمه الآلية.

37 - ويُعرض التقدّم المحرز صوب تحقيق الهدف والأداء المستهدف لعام 2023 ضمن مقياس الأداء المبين أدناه (انظر الجدول 5).

الجدول 5

مقياس الأداء

2019 (الأداء الفعلي)	2020 (الأداء الفعلي)	2021 (الأداء الفعلي)	2022 (الأداء المقرر)	2023 (الأداء المقرر)
نقل 3 أشخاص مدانين إضافيين إلى دول قائمة بالإفناذ؛ وتسديد جميع المدفوعات المستحقة لمقدمي الخدمات الطبية في الدول القائمة بالإفناذ عن طريق ترشيد العمليات الداخلية من جانب فرع أروشا	قيام الدول القائمة بالإفناذ، بالتعاون مع الآلية وبدعم منها، بتنفيذ التوصيات ذات الصلة الصادرة عن اللجنة الدولية للصليب الأحمر وهيئات التفتيش الأخرى، ولا سيما فيما يتعلق بالاتصالات الأسرية والحصول على الرعاية الصحية	نقل اثنين من الأشخاص المدانين إلى دولتين قائمتين بالإفناذ؛ ونقل 3 أشخاص مدانين من مالي إلى السنغال؛ ووضع الصيغة النهائية لخطة الإجلاء في مالي، وتنفيذ توصية مكتب خدمات الرقابة الداخلية	نقل اثنين من الأشخاص المدانين إلى دولتين قائمتين بالإفناذ؛ وزيادة عدد الدول القائمة بالإفناذ	نقل اثنين من الأشخاص المدانين إلى دولتين قائمتين بالإفناذ؛ ونقل آخر شخصين مدانين في مالي

النتيجة 2: توفير خدمات الدعم القضائي والاطلاع على السجلات والمعلومات القضائية

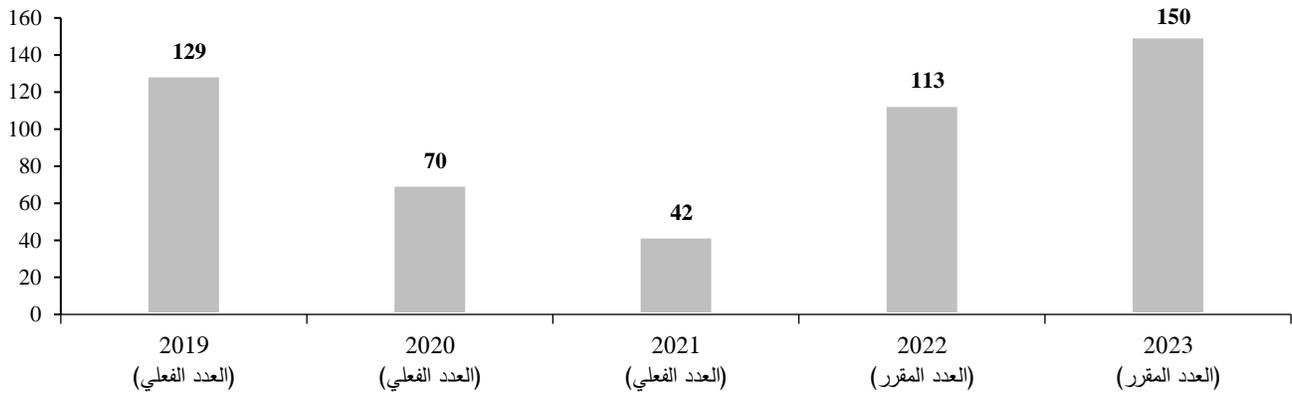
الأداء البرنامجي في عام 2021 والأداء المستهدف لعام 2023

38 - أسهم عمل العنصر في إتاحة سجلات قضائية استجابة لـ 42 طلبا، وتشكل من 1 395 سجلا في المجموع، ولم يحقق ذلك الهدف المقرر وهو 140 طلبا. ولم يتحقق الهدف لأن العدد الإجمالي للطلبات الواردة لم يرق إلى مستوى التوقعات. ومع ذلك، لقد عالج العنصر جميع الطلبات الواردة بسرعة وبشكل تام.

39 - ويُعرض التقدّم المحرز صوب تحقيق الهدف والأداء المستهدف لعام 2023 ضمن مقياس الأداء المبين أدناه (انظر الشكل الرابع).

## الشكل الرابع

مقياس الأداء : عدد الطلبات التي تتاح لها السجلات القضائية



النتيجة 3: عملية قضائية عادلة وفعالة وفي حينها، معززة بالتنسيق والتعاون بين الفرعين

## الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2023

40 - وفقا لأحكام النظام الأساسي للآلية، يقدم العنصر خدمات الدعم القانوني والإداري لتيسير الاضطلاع بالإجراءات القضائية بإنصاف وسرعة في ظل الاحترام التام لحقوق المتهمين ومع إيلاء الاعتبار الواجب لحماية الضحايا والشهود. وفي إطار العمل "كآلية واحدة"، ما فتى العنصر يعزز تنسيقه وتعاونه فيما بين الفرعين، بما في ذلك مواءمة الممارسات والإجراءات، من أجل ضمان حفاظه على المعايير المثلى المطلوبة للخدمة. ورغم إحراز تقدم كبير منذ عام 2021، من المتوقع أن تتطلب قضية كابوغا مزيدا من التعاون بين الفرعين خلال عام 2023، نتيجة للقضية الآتية من المحكمة الجنائية الدولية لرواندا، مع أن المحاكمة ستعقد في فرع لاهاي.

## الدروس المستفادة والتغيير المقرر

41 - الدرس المستفاد بالنسبة للعنصر هو أن التخطيط المبكر والاتصال في الوقت المناسب بين أقسام العنصر وأجهزة الآلية في كلا الفرعين أمران أساسيان لضمان الكفاءة والسرعة والاتساق في الدعم الذي يقدمه. وفي تطبيق هذا الدرس، سيعزز العنصر التنسيق والتعاون والتشاور فيما بين الفرعين داخل أقسام العنصر ومع الأجهزة الأخرى التابعة للآلية من أجل تعزيز ما يلي: (أ) مراعاة الأصول القانونية الواجبة بالنسبة للسيد كابوغا، مع إيلاء الاعتبار الواجب لحماية الضحايا والشهود؛ (ب) الكفاءة في العمليات وما يتصل بذلك من إنفاق للأموال العامة؛ (ج) الإسراع في التصدي لانتهاكات تدابير الحماية القضائية؛ (د) تقديم الدعم في الإجراءات المتعلقة بانتهاك حرمة المحكمة الناشئة في إطار قضية كابوغا. ومن الجدير بالذكر أن موظفي الآلية، وبالإشارة بوجه خاص إلى وضع الآلية بوصفها مؤسسة يجري تقليص حجمها، سيكتسبون مجموعات مهارات أوسع نطاقا من خلال التدريب المتبادل وازدواجية المهام، حيثما انطبق ذلك.

42 - ويغرض التقدم المتوقع ضمن مقياس الأداء المبيّن أدناه (انظر الجدول 6).

الجدول 6  
مقياس الأداء

2023 (الأداء المقرر)	2022 (الأداء المقرر)	2021 (الأداء الفعلي)	2020 (الأداء الفعلي)	2019 (الأداء الفعلي)
عدم رفض أي شهود الإدلاء بشهاداتهم لأسباب أمنية؛ وعدم تأخير الجلسات القضائية؛ وعدم تحديد أي انتهاكات لتدابير الحماية لم يُتصد لها	عدم رفض أي شهود الإدلاء بشهاداتهم لأسباب أمنية؛ وعدم تأخير الجلسات القضائية؛ وعدم تحديد أي انتهاكات لتدابير الحماية لم يُتصد لها	-	-	-

المنجزات المستهدفة

43 - يعرض الجدول 7 جميع المنجزات المستهدفة للعنصر.

الجدول 7

قلم المحكمة: المنجزات المستهدفة للفترة 2021-2023، مصنفة حسب الفئة والفئة الفرعية

المقرر الفعلي المقرر المقرر				الفئة والفئة الفرعية
عام 2023	عام 2022	عام 2021	عام 2021	
2	3	2	3	ألف - تيسير عمل الهيئات الحكومية الدولية وهيئات الخبراء وثائق الهيئات التداولية (عدد الوثائق)
-	1	-	1	1 - التقارير الدورية المقدمة إلى مجلس الأمن
2	2	2	2	2 - التقارير المرحلية المقدمة إلى مجلس الأمن
2	3	2	3	تقديم الخدمات الفنية للاجتماعات (عدد الاجتماعات التي مدة كل منها ثلاث ساعات)
2	3	2	3	3 - جلسات مجلس الأمن
1	1	322	3	الوثائق القضائية (عدد الوثائق)
لا يمكن التنبؤ بها <sup>(1)</sup>	لا يمكن التنبؤ بها <sup>(1)</sup>	319	لا يمكن التنبؤ بها <sup>(1)</sup>	4 - القرارات والأوامر القضائية الصادرة عن الدوائر والرئيس
1	1	3	3	5 - الأحكام القضائية الصادرة عن الدوائر
80	70	26	30	الخدمات الفنية المقدمة للإجراءات القضائية (عدد الوثائق)
80	70	26	30	6 - النصوص الحرفية
5 100	5 550	6 231	5 400	خدمات الوثائق المقدمة للإجراءات القضائية (بالآلاف الكلمات)
5 100	5 550	6 231	5 400	7 - الترجمة التحريرية
150	113	42	140	باء - توليد المعارف ونقلها
150	113	42	140	المواد التقنية (عدد المواد)
				8 - الأدلة والمعلومات التي نُقلت إلى السلطات الوطنية

31	29	19	29	بعثات تصفي الحقائق والرصد والتحقيق (عدد البعثات)
10	12	9	14	9 - بعثات الرصد في ما يتعلق بالقضايا المحالة إلى الهيئات القضائية الوطنية
21	17	10	15	10 - الإشراف على بعثات إنفاذ الأحكام

## جيم - المنجزات المستهدفة الفنية

تقديم الخدمات بشكل مباشر: خدمات دعم المحاكم لفائدة الآلية، بما في ذلك خدمات الترجمة الشفوية، وإدارة قاعات المحكمة، ونظم الملفات؛ وتقديم المعونة القانونية للمتهمين والمحتجزين المعوزين؛ وإدارة مرفق الاحتجاز في لاهاي خلال الإجراءات الجارية وريثما يُنقل المدانون إلى الدول القائمة بالإنفاذ؛ وتوفير خدمات الحماية لفائدة 150 3 من الشهود على الأتل في القضايا المنجزة الجارية للمحتمتين والآلية، بما في ذلك حركة الشهود ودعم جلسات المحكمة، والخدمات الإدارية لنقل الشهود وتقييم التهديدات؛ وإدارة تنفيذ حوالي 46 عقوبة، بما في ذلك التفاوض على الاتفاقات الدولية وتنفيذها، وتحديد الدول القائمة بالإنفاذ بالنسبة للمدانين، ونقل الأشخاص المدانين إلى الدول القائمة بالإنفاذ، والتنسيق مع الدول القائمة بالإنفاذ وتقديم المشورة الفنية لها وتقديم طلبات الإفراج المبكر أو العفو أو تخفيف الأحكام؛ ودعم وإعادة توظيف من برأتهم وأفرجت عنهم المحكمة الجنائية الدولية لرواندا، بوسائل منها التنسيق مع الدول الأعضاء.

(أ) ليست الآلية في وضع يمكنها من أن تتوقع بصورة مجددة إصدار القرارات والأوامر، لأن موضوع التوثيق القضائي هذا رهين بالمسائل المعروضة على الدوائر.

## إدارة السجلات والمحفوظات

## الهدف

44 - يتمثل الهدف الذي يسهم هذا العنصر في تحقيقه في كفالة صون المحفوظات المادية والرقمية للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية للمحتمتين الجنائيين، وضمان إمكانية الوصول إليها، مع كفالة استمرار حماية المعلومات السرية في الوقت نفسه.

## الاستراتيجية

45 - للمساهمة في تحقيق هذا الهدف، سيقوم العنصر بما يلي:

(أ) إدارة المستودعات المادية في كلا الفرعين ومتابعة برامج الحفظ المادي الجارية؛

(ب) إدارة سجل رقمي ومتابعة برامج الحفظ الرقمي الجارية، بوسائل منها مواصلة نقل السجلات الرقمية من النظام الإلكتروني لإدارة الوثائق والسجلات ونظام البريد الإلكتروني وقواعد بيانات السجلات القضائية والمواقع الإلكترونية القديمة التابعة للآلية إلى المستودع الرقمي، مع القيام في الوقت نفسه أيضا برصد التغيرات التكنولوجية الداخلية والخارجية، وإجراء تقييمات لمخاطر الحفظ وإصدار خطط حفظ معتمدة من أجل التخفيف من المخاطر المحددة؛

(ج) ترتيب ووصف محفوظات المحتمتين وإتاحة هذه الأوصاف على الإنترنت في الفهرس المتاح للجمهور، وإنتاج أدلة بحثية وغيرها من الأدوات المعينة على البحث المصممة لتسهيل العثور على المحفوظات واستخدامها، وإنتاج نسخ متاحة للجمهور من التسجيلات السمعية البصرية لإجراءات المحتمتين والآلية.

46 - ومن المتوقع أن يؤدي العمل المذكور أعلاه إلى ما يلي:

(أ) توفير أفضل الظروف الممكنة لتخزين السجلات المادية على المدى الطويل؛

- (ب) وفاء المستودع الرقمي التابع للآلية بمعيار الاعتماد ليكون "مستودعا رقميا جديرا بالثقة"، مما يوفر تأكيدا متزايدا على أن المحفوظات الرقمية ستكون متاحة وقابلة للاستخدام في المستقبل؛
- (ج) زيادة الوعي والاهتمام بمحفوظات المحكمتين وزيادة إمكانية وصول إليها من جانب مجموعة كبيرة من المستخدمين.

## الأداء البرنامجي في عام 2021

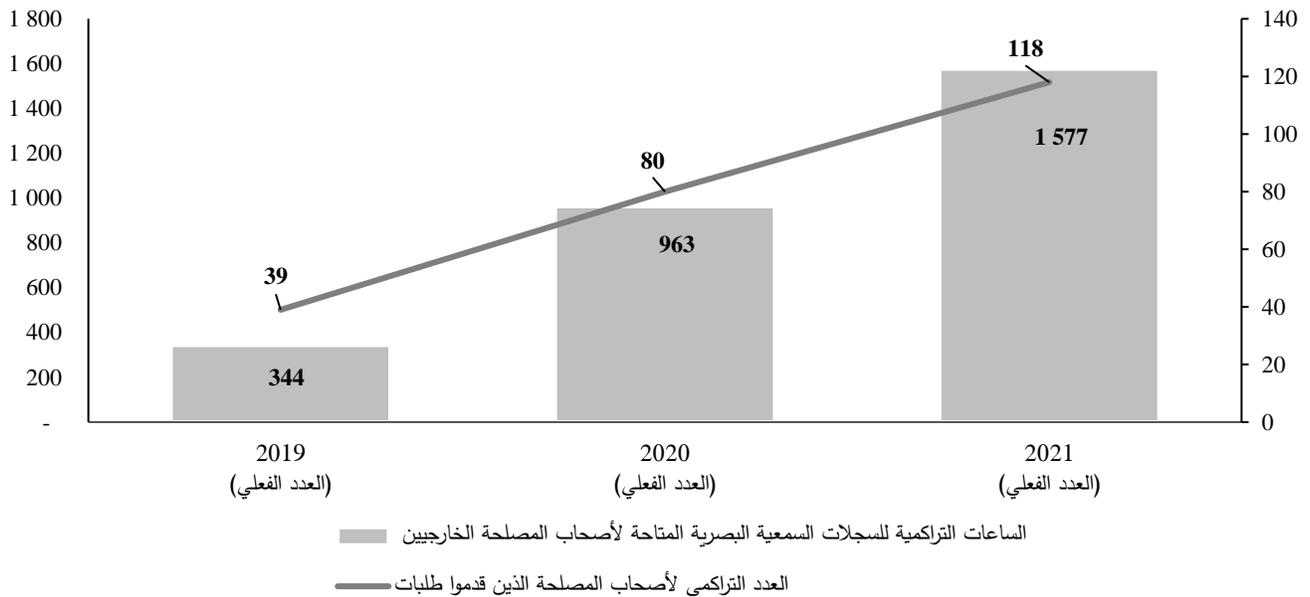
### زيادة إمكانية الوصول إلى التسجيلات السمعية البصرية في خضم جائحة كوفيد-19

47 - كانت الطلبات الخارجية للوصول إلى السجلات السمعية البصرية خلال جائحة كوفيد-19 أكثر مما كانت عليه خلال فترة ما قبل الجائحة. وشملت طلبات واردة من صانعي الأفلام الوثائقية وهيئات الإذاعة والتلفزيون وغيرها من المؤسسات الإعلامية لاستخدامها في برامجهم؛ وطلبات واردة من المحاكم الدولية؛ وطلبات مساعدة مقدمة من الهيئات القضائية الوطنية. ومع أن جائحة كوفيد-19 طرحت العديد من التحديات أمام تنفيذ المهمة المسندة والمتمثلة في توفير إمكانية الوصول إلى المحفوظات، واصلت الآلية توفير مستوى عال من الخدمات لأصحاب المصلحة الخارجيين مع ضمان استمرار حماية المعلومات السرية. وجرى تعديل سير العمل لإتاحة خيارات أكثر فعالية للعمل عن بعد واستخدام المرافق اللازمة لتقديم المواد السمعية البصرية بشكل أكثر كفاءة. وأدى ذلك إلى تمكن أصحاب المصلحة الخارجيين من الوصول إلى 614 ساعة إضافية من التسجيلات في عام 2021. وبالإضافة إلى الإنكليزية والفرنسية، جرى توفير التسجيلات أيضا باللغات البوسنية والكرواتية والصربية والكينيارواندية، مما مكن طائفة أكبر بكثير من الجماهير الخارجية من الاطلاع عليها.

- 48 - ويغرض التقدم الحرز صوب الهدف ضمن مقياس الأداء المبيّن أدناه (انظر الشكل الخامس).

الشكل الخامس

مقياس الأداء: زيادة إمكانية الوصول إلى التسجيلات السمعية البصرية



## النتائج المقررة لعام 2023

النتيجة 1: تعزيز إمكانية وصول الجمهور إلى المحفوظات

الأداء البرنامجي في عام 2021 والأداء المستهدف لعام 2023

49 - أسهم عمل العنصر في زيادة بنسبة 161 في المائة في عدد القيود الواردة في الفهرس استعدادا لبدء إتاحتها للمستخدمين الخارجيين، وزيادة بنسبة 261 في المائة في عدد مستخدمي قاعدة البيانات الموحدة للسجلات القضائية على الإنترنت، وعن تعليقات إيجابية من مستخدمي الفهرس، وهو ما حقق الأهداف المقررة.

50 - ولم يتسن تحقيق الهدف المقرر المتمثل في زيادة الاستفسارات بشأن المحفوظات بسبب التأخيرات التي حدثت نتيجة لجائحة كوفيد-19، مما أدى بدوره إلى تأخير بدء إتاحة الفهرس للمستخدمين الخارجيين. ومن المتوقع أن يكون الفهرس متاحا للمستخدمين الخارجيين بحلول حزيران/يونيه 2023.

51 - ويُعرض التقدّم المحرز صوب تحقيق الهدف والأداء المستهدف لعام 2023 ضمن مقياس الأداء المبين أدناه (انظر الجدول 8).

الجدول 8

مقياس الأداء

2019 (الأداء الفعلي)	2020 (الأداء الفعلي)	2021 (الأداء الفعلي)	2022 (الأداء المقرر)	2023 (الأداء المقرر)
تعزيز إمكانية الوصول عبر الإنترنت إلى المزيد من السجلات القضائية للمحكمتين (الوثائق النصية ومجموعة مختارة من التسجيلات السمعية البصرية لوقائع جلسات المحكمة)	بدء تشغيل قاعدة البيانات الموحدة للسجلات القضائية على الإنترنت. وإعداد 3 000 ساعة متاحة للجمهور من التسجيلات السمعية البصرية لجلسات المحكمة	زيادة بنسبة 161 في المائة في عدد القيود الواردة في الفهرس وزيادة بنسبة 261 في المائة في عدد مستخدمي قاعدة البيانات الموحدة للسجلات القضائية على الإنترنت، والتعليقات الإيجابية الواردة من المستخدمين	زيادة استخدام الفهرس وتلقي تعليقات إيجابية من مستخدمي الفهرس. وتلقي المزيد من الاستفسارات بشأن المحفوظات وزيادة استخدام المواد. وزيادة كمية التسجيلات السمعية البصرية لجلسات المحكمة المتاحة على الإنترنت	المزيد من الاستفسارات بشأن المحفوظات وزيادة استخدام السجلات في قاعدة البيانات الموحدة للسجلات القضائية

## النتيجة 2: الاحتفاظ بالأشكال المعقّدة

## الأداء البرنامجي في عام 2021 والأداء المستهدف لعام 2023

52 - ساهم عمل المكون في زيادة حجم ونطاق المحتويات في نظام الحفظ الرقمي، وذلك بنقل 96,6 تيرابايت من المحتويات، بما في ذلك الموقع الشبكي القديم للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة الذي يعود إلى ما قبل عام 2009 والموقع الشبكي القديم المسمى "ICTR Remembers" الذي بدأ تشغيله في عام 2014، ولم يحقق ذلك الهدف المقرر المتمثل في نقل 100 تيرابايت إضافية إلى النظام. ولم يتحقق الهدف بسبب الشكل المعقد للمواقع الشبكية القديمة، مما تطلب استخدام أساليب متطورة لاستخراج البيانات الوصفية وتجهيزها قبل حفظها.

53 - ويُعرض التقدّم المحرز صوب تحقيق الهدف والأداء المستهدف لعام 2023 ضمن مقياس الأداء المبين أدناه (انظر الجدول 9).

الجدول 8

مقياس الأداء

2019 (الأداء الفعلي)	2020 (الأداء الفعلي)	2021 (الأداء الفعلي)	2022 (الأداء المقرر)	2023 (الأداء المقرر)
توافر 100 تيرابايت في نظام الحفظ الرقمي	زيادة حجم المحتوى في نظام الحفظ الرقمي يُضمن استمرار توافره وإمكانية استخدامه للمستخدمين النهائيين (نقل 120 تيرابايت إلى نظام الحفظ الرقمي)	زيادة حجم ونطاق المحتوى في نظام الحفظ الرقمي الذي يُضمن استمرار توافره واستخدامه للمستخدمين النهائيين (نقل 96,6 تيرابايت إضافية، بما في ذلك المواقع الشبكية القديمة، إلى النظام)	زيادة حجم ونطاق المحتوى في نظام الحفظ الرقمي الذي يُضمن استمرار توافره وإمكانية استخدامه للمستخدمين النهائيين (نقل 100 تيرابايت إضافية، بما في ذلك المواقع الشبكية والبريد الإلكتروني، إلى النظام)	زيادة حجم ونطاق المحتوى في نظام الحفظ الرقمي الذي يُضمن استمرار توافره وإمكانية استخدامه للمستخدمين النهائيين (نقل 50 تيرابايت إضافية، بما في ذلك المواقع الشبكية والبريد الإلكتروني، إلى النظام)

## النتيجة 3: استمرار إمكانية الوصول إلى المحفوظات من خلال الحفظ الوقائي والشامل

## الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2023

54 - تتضمن محفوظات المحكمتين المخصصتين والآلية سجلات في طائفة من الأشكال الرقمية والسمعية البصرية والمادية. وهي مصدر فريد لا غنى عنه للمعلومات المتعلقة بعمل هذه المؤسسات وإنجازاتها، والتي تهم طائفة واسعة من الباحثين، بمن فيهم المحامون وصانعو الأفلام الوثائقية والأكاديميون والمشاركون مباشرة في أنشطة المحكمتين أو المتأثرون بها. وبدأ العنصر العمل على حفظ المحفوظات الأصلية الموثوق بها، بما في ذلك تقييم احتياجات حفظ السجلات المادية والرقمية، ونقل السجلات الرقمية

إلى نظام حفظ رقمي، ورقمنة السجلات السمعية البصرية على الوسائط التناظرية لنقلها إلى نظام الحفظ الرقمي.

#### الدروس المستفادة والتغيير المقرر

55 - كان الدرس المستفاد بالنسبة للعنصر والذي ظهر أثناء الحفاظ على هذه المجموعة المتنوعة والمتشعبة هو أن مجموعة من المخاطر المتنوعة والمتشعبة بنفس القدر، بما في ذلك الأحداث المحتملة غير المتوقعة ومواطن الضعف، تهدد بقاء هذه المحفوظات. وعند تطبيق هذا الدرس، سيتبع العنصر نهجا قائما على تقييم المخاطر لضمان استمرار إمكانية الوصول إلى المحفوظات واستخدامها من جانب مجموعة واسعة النطاق من المستخدمين، بمن فيهم أفراد الجمهور. وسيستلزم ذلك تحديد المخاطر التي تتعرض لها المحفوظات على نطاق جميع الأشكال، وتحليل قرب كل خطر وتأثيره المحتمل، ومعالجة المخاطر الوشيكة الوقوع بدرجة أكبر و/أو التي لها أكبر الأثر.

56 - ويعرض التقدّم المتوقع ضمن مقياس الأداء المبيّن أدناه (انظر الجدول 10).

الجدول 10

مقياس الأداء

2019 (الأداء الفعلي)	2020 (الأداء الفعلي)	2021 (الأداء الفعلي)	2022 (الأداء المقرر)	2023 (الأداء المقرر)
استمرار إمكانية وصول المستخدمين إلى كم متزايد من السجلات (رقمنة) من 1 332 من التسجيلات السمعية البصرية، وبلوغ مجموع تراكمي قدره 159 729 من الملفات الرقمية المحفوظة في نظام الحفظ الرقمي، والتخطيط لحفظ أشكال أخرى)	استمرار إمكانية وصول المستخدمين إلى كم متزايد من السجلات (رقمنة) من 372 من التسجيلات السمعية البصرية، وبلوغ مجموع تراكمي قدره 188 582 من الملفات الرقمية المحفوظة في نظام الحفظ الرقمي، والتخطيط لحفظ أشكال أخرى)	استمرار إمكانية وصول المستخدمين إلى كم متزايد من السجلات (رقمنة) من 1 370 من التسجيلات السمعية البصرية، وبلوغ مجموع تراكمي قدره 212 294 من الملفات الرقمية المحفوظة في نظام الحفظ الرقمي، والتخطيط لحفظ أشكال أخرى)	استمرار إمكانية وصول المستخدمين إلى كم متزايد من السجلات	استمرار إمكانية وصول المستخدمين إلى كم متزايد من السجلات

## المنجزات المستهدفة

57 - يعرض الجدول 11 جميع المنجزات المستهدفة للعنصر .

الجدول 11

إدارة السجلات والمحفوظات: المنجزات المستهدفة للفترة 2021-2023، مصنفة حسب الفئة والفئة الفرعية

الفئة والفئة الفرعية

### جيم - المنجزات المستهدفة الفنية

التشاور والمشورة والدعوة: تقديم المشورة التقنية في مجال إدارة المحفوظات للمنظمات الدولية الأخرى، ولا سيما المحاكم والهيئات القضائية.

قواعد البيانات والمواد الرقمية الفنية: منصات رقمية لإتاحة إمكانية وصول الجمهور إلى المحفوظات، بما في ذلك إلى فهرس متاح للجمهور؛ وأدوات رقمية أخرى للمساعدة على البحث في مواضيع محددة أو أنواع محددة من المواد؛ وزيادة إمكانية الوصول إلى السجلات القضائية المتاحة للجمهور عبر الإنترنت، بما في ذلك التسجيلات السمعية البصرية؛ ونظام الحفظ الرقمي لحفظ المحفوظات الرقمية.

### دال - المنجزات المستهدفة في مجال الاتصال

برامج التوعية والمناسبات الخاصة والمواد الإعلامية: مواد إعلامية عن المحفوظات على الموقع الشبكي للألية ومنصاتها على وسائل التواصل الاجتماعي، بالإضافة إلى التوزيع المادي (من خلال مراكز الإعلام مثلا)؛ وإقامة معارض مادية وعلى الإنترنت للمحفوظات.

خدمات المكتبة: المحفوظات المادية في مستودعات آمنة؛ والمحفوظات الرقمية في مستودع رقمي آمن؛ وإمكانية الوصول الآمن إلى المحفوظات من خلال المنصات الرقمية ومرافق البحث الموقعية؛ ومعالجة طلبات الاطلاع على السجلات والمحفوظات.

باء - الاحتياجات المقترحة من الموارد المتصلة بالوظائف والموارد غير المتصلة  
بالوظائف لعام 2023  
لمحة عامة

58 - ترد في الجداول 12 إلى 14 موارد الميزانية المقترحة لعام 2023، بما في ذلك تفاصيل التغييرات في الموارد، حسب الاقتضاء.

الجدول 12

الباب عموماً: تطور الموارد المالية حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

تقديرات عام 2023 (بعد إعادة تقدير التكاليف)	تقديرات عام 2023 (قبل إعادة تقدير التكاليف)	النسبة المئوية	التغييرات				تقديرات عام 2021	تقديرات عام 2022	اعتمادات الغنية	التعديلات الموسعة	الجديدة/ الأخرى	التغييرات المجموع
			الولايات	التغييرات	التغييرات	التغييرات						
17 528,5	312,8	(18,0)	3 767,1	(3 993,2)	-	226,1	20 982,8	21 689,9	الموارد المتصلة بالوظائف			
29 830,8	1 440,3	(21,2)	7 639,0	(7 715,5)	76,5	-	36 029,5	37 123,0	تكاليف الموظفين الأخرى			
5 301,1	183,6	9,5	443,3	443,3	-	-	4 674,2	4 410,4	التعويضات الممنوحة لغير الموظفين			
11,4	0,6	-	-	-	-	-	10,8	0,5	الضيافة			
69,1	3,3	(37,2)	(38,9)	(38,9)	-	-	104,7	-	الخبراء			
12,7	0,7	-	12,0	-	12,0	-	-	72,6	الاستشاريون			
188,5	9,5	(27,1)	(66,6)	(66,6)	-	-	245,6	60,1	سفر الممثلين			
1 454,7	73,2	46,1	435,9	406,8	29,1	-	945,6	872,8	سفر الموظفين			
8 552,6	418,8	5,8	444,1	442,5	1,6	-	7 689,7	6 603,1	الخدمات التعاقدية			
8 970,3	439,2	2,3	193,0	192,4	0,6	-	8 338,1	6 924,3	مصروفات التشغيل العامة			
599,7	29,4	(4,8)	(28,6)	(28,6)	-	-	598,9	398,1	اللوازم والمواد			
793,3	38,7	(15,6)	(139,8)	(139,8)	-	-	894,4	3 104,1	الأثاث والمعدات			
119,1	5,8	(7,7)	(9,4)	(9,4)	-	-	122,7	109,7	تحسين أماكن العمل			
1 906,4	93,7	144,9	1 072,4	1 072,4	-	-	740,3	299,0	المنح والمساهمات			
6 949,9	246,2	(19,4)	(1 609,2)	(1 650,1)	13,0	27,9	8 312,9	8 678,7	الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين			
<b>82 288,1</b>	<b>3 295,8</b>	<b>(11,9)</b>	<b>(10 697,9)</b>	<b>(11 084,7)</b>	<b>132,8</b>	<b>254,0</b>	<b>89 690,2</b>	<b>90 346,3</b>	<b>المجموع</b>			

ملاحظة: استُخدمت المختصرات التالية في الجداول والأشكال: أ ع م = أمين عام مساعد؛ خ م = الخدمة الميدانية؛ خ ع (ر أ) = الخدمات العامة (الرتب الأخرى)؛ ر م = الرتبة المحلية؛ خ أ = خدمات الأمن؛ و أ ع = وكيل أمين عام.

## الجدول 13

## الباب عموماً: الوظائف المقترحة والتغيرات في الوظائف لعام 2023

الرتبة	العدد	
1 و أ ع، 1 أ ع م، 1 مد-1، 6 ف-5، 21 ف-4، 31 ف-3، 13 ف-1/2، 26 خ ع (ر أ)، 38 خ أ، 14 ر م، 35 خ م	187	الوظائف المعتمدة لعام 2022
نقل كبير ضباط أمن (ف-4) من أروشا إلى لاهاي، وموظف للشؤون المالية والميزانية (ف-4) من أروشا إلى لاهاي	-	الوظائف المنقولة
1 ف-5، 1 ف-4، 3 ف-3، 4 ف-2، 4 خ ع (ر أ)، 23 خ أ، 2 ر م، 12 خ م	(50)	الوظائف الملغاة
1 و أ ع، 1 أ ع م، 1 مد-1، 5 ف-5، 20 ف-4، 28 ف-3، 9 ف-1/2، 22 خ ع (ر أ)، 15 خ أ، 12 ر م، 23 خ م	137	الوظائف المقترحة لعام 2023

## الجدول 14

## تطور الموارد المتصلة بالوظائف المؤقتة حسب الفئة والمكان والكيان

الفئة	التغيرات			الوظائف المعتمدة عام 2022
	الوظائف المقترحة عام 2023	المجموع	التغيرات الأخرى	
الفئة الفنية والفئات العليا				
فرع أروشا				
و أ ع	1	-	-	1
أ ع م	1	-	-	1
1-مد	1	-	-	1
5-ف	2	-	-	2
4-ف	11	(3)	(3)	14
3-ف	15	(1)	(1)	16
1/2-ف	3	(3)	(3)	6
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>34</b>	<b>(7)</b>	<b>(7)</b>	<b>41</b>
فرع لاهاي				
5-ف	3	(1)	(1)	4
4-ف	8	2	2	6
3-ف	12	(2)	(2)	14
1/2-ف	6	(1)	(1)	7
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>29</b>	<b>(2)</b>	<b>(2)</b>	<b>31</b>
مكتب خدمات الرقابة الداخلية				
4-ف	1	-	-	1
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>
دعم الآلية، نيويورك				
3-ف	1	-	-	1
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>

الفئة	الوظائف المعتمدة عام 2022	التغيرات		الوظائف المقترحة عام 2023
		التغيرات الفنية	التغيرات الأخرى	
المجموع، الفئة الفنية والفئات العليا	74	-	(9)	65
فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها				
فرع أروشا				
فئة الخدمات الأمنية	38	-	(23)	15
الرتبة المحلية	14	-	(2)	12
الخدمة الميدانية	35	-	(12)	23
المجموع الفرعي	87	-	(37)	50
فرع لاهاي				
فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)	26	-	(4)	22
المجموع الفرعي	26	-	(4)	22
المجموع، فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها	113	-	(41)	72
المجموع	187	-	(50)	137

59 - وترد في الجداول من 15 إلى 17 وفي الشكل السادس تفاصيل إضافية عن توزيع الموارد المقترحة لعام 2023.

60 - وكما هو مبين في الجدولين 15 (1) و 16 (1)، تبلغ الموارد الإجمالية المقترحة لعام 2023 ما مقداره 78 992 300 دولار (مبلغ إجمالي) قبل إعادة تقدير التكاليف، ويعكس ذلك انخفاضا صافيا قدره 10 697 900 دولار (أو 11,9 في المائة) مقارنة بالاعتماد المخصص لعام 2022. وتتسأ التغيرات في الموارد نتيجة ثلاثة عوامل هي: (أ) التعديلات الفنية؛ (ب) الولايات الجديدة والموسعة؛ (ج) تغيرات أخرى. ويغطي مستوى الموارد المقترح تكاليف تنفيذ الولايات تنفيذًا تامًا يتسم بالكفاءة والفعالية.

#### الجدول 15

#### الباب عموماً: تطور الموارد المالية حسب مصدر التمويل والعنصر

(بالآلاف دولارات الولايات المتحدة)

#### (1) الميزانية المقررة

تقديرات عام 2021	تقديرات عام 2022	تقديرات عام 2023 (قبل إعادة تقدير التكاليف)	النسبة المئوية	التغيرات		التغيرات الموسعة	التغيرات الأخرى	نققات عام 2022	نققات عام 2021	
				إعادة تقدير التكاليف	إعادة تقدير التكاليف					
1 768,4	19,3	1 749,1	(2,3)	(40,7)	(40,7)	-	-	1 789,8	1 359,2	ألف - الدوائر
81,1	0,5	80,6	(91,1)	(821,4)	(821,4)	-	-	902,0	368,8	1 - فرع أروشا
1 687,3	18,8	1 668,5	87,9	780,7	780,7	-	-	887,8	990,4	2 - فرع لاهاي
15 611,3	613,4	14 997,9	(12,3)	(2 095,3)	(2 095,3)	-	-	17 093,2	16 161,6	باء - مكتب المدعي العام

تقديرات عام 2023 (بعد إعادة تقدير التكاليف)	تقديرات عام 2023 (قبل إعادة تقدير التكاليف)	النسبة المئوية	التغيرات				التعديلات التجديلات الموسعة	اعتمادات عام 2022	نفقات عام 2021	
			المجموع	التغيرات الأخرى	السويات الجديدة/ الموسعة	التغيرات الفنية				
7 848,2	281,7	7 566,5 (19,2)	(1 796,5)	(1 796,5)	-	-	9 363,0	7 463,0	1 - فرع أروشا	
7 763,1	331,7	7 431,4 (3,9)	(298,8)	(298,8)	-	-	7 730,2	8 698,6	2 - فرع لاهاي	
57 636,2	2 388,9	55 247,3 (11,7)	(7 315,6)	(7 702,4)	132,8	254,0	62 562,9	63 184,2	جيم - قلم الآلية	
21 698,7	799,8	20 898,9 (28,8)	(8 434,4)	(8 621,2)	-	186,8	29 333,3	27 284,9	1 - فرع أروشا	
35 471,2	1 572,8	33 898,4 3,0	991,5	924,3	-	67,2	32 906,9	35 528,2	2 - فرع لاهاي	
332,5	8,5	324,0 64,7	127,3	(5,5)	132,8	-	196,7	272,9	3 - مكتب خدمات الرقابة الداخلية	
133,8	7,8	126,0 -	-	-	-	-	126,0	98,2	4 - دعم الآلية، نيويورك	
1 977,0	43,2	1 933,8 (45,4)	(1 610,8)	(1 610,8)	-	-	3 544,6	5 122,9	دال - إدارة السجلات والمحفوظات	
1 119,5	25,7	1 093,8 (44,0)	(860,9)	(860,9)	-	-	1 954,7	3 115,1	1 - فرع أروشا	
857,5	17,5	840,0 (47,2)	(749,9)	(749,9)	-	-	1 589,9	2 007,8	2 - فرع لاهاي	
5 295,2	231,0	5 064,2 7,8	364,5	364,5	-	-	4 699,7	4 518,4	هاء - الالتزامات المتعلقة بدفع المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين وتوفير التأمين الصحي بعد انتهاء - الخدمة للموظفين السابقين	
<b>82 288,1</b>	<b>3 295,8</b>	<b>78 992,3 (11,9)</b>	<b>(10 697,9)</b>	<b>(11 084,7)</b>	<b>132,8</b>	<b>254,0</b>	<b>89 690,2</b>	<b>90 346,3</b>	<b>المجموع الفرعي، 1</b>	

## (2) الموارد الخارجة عن الميزانية

تقديرات عام 2023	النسبة المئوية	نفقات عام تقديرات عام			
		التغير	2022	2021	
1 000,0	(19,9)	(248,0)	1 248,0	1 250,7	جيم - قلم الآلية فرع لاهاي
<b>1 000,0</b>	<b>(19,9)</b>	<b>(248,0)</b>	<b>1 248,0</b>	<b>1 250,7</b>	<b>المجموع الفرعي، 2</b>
<b>83 288,1</b>	<b>(8,4)</b>	<b>(7 650,1)</b>	<b>90 938,2</b>	<b>91 597,0</b>	<b>المجموع</b>

الجدول 16  
تطور الموارد المتصلة بالوظائف حسب العنصر

## (1) الميزانية المقررة

الوظائف المقترحة لعام 2023	التغيرات				الوظائف المعتمدة لعام 2022	
	المجموع	التغيرات الأخرى	الولايات الجديدة/الموسعة	التعديلات الفنية		
						ألف - الدوائر
-	-	-	-	-	-	1 - فرع أروشا
-	-	-	-	-	-	2 - فرع لاهاي
						باء - مكتب المدعي العام
18	-	-	-	-	18	1 - فرع أروشا
10	-	-	-	-	10	2 - فرع لاهاي
						جيم - قلم الآلية
61	(38)	(38)	-	-	99	1 - فرع أروشا
36	-	-	-	-	36	2 - فرع لاهاي
1	-	-	-	-	1	3 - مكتب خدمات الرقابة الداخلية
1	-	-	-	-	1	4 - دعم الآلية، نيويورك
						دال - إدارة السجلات والمحفوظات
5	(6)	(6)	-	-	11	1 - فرع أروشا
5	(6)	(6)	-	-	11	2 - فرع لاهاي
<b>137</b>	<b>(50)</b>	<b>(50)</b>	-	-	<b>187</b>	<b>المجموع الفرعي، 1</b>

## (2) الموارد الخارجة عن الميزانية

تقديرات عام 2023	تقديرات عام 2022	التغير	
			جيم - قلم الآلية
9	9	-	فرع لاهاي
<b>9</b>	<b>9</b>	-	<b>المجموع الفرعي، 2</b>
<b>146</b>	<b>196</b>	<b>(50)</b>	<b>المجموع</b>

## الباب عموماً: تطور الموارد المالية والموارد المتصلة بالوظائف حسب الفئة

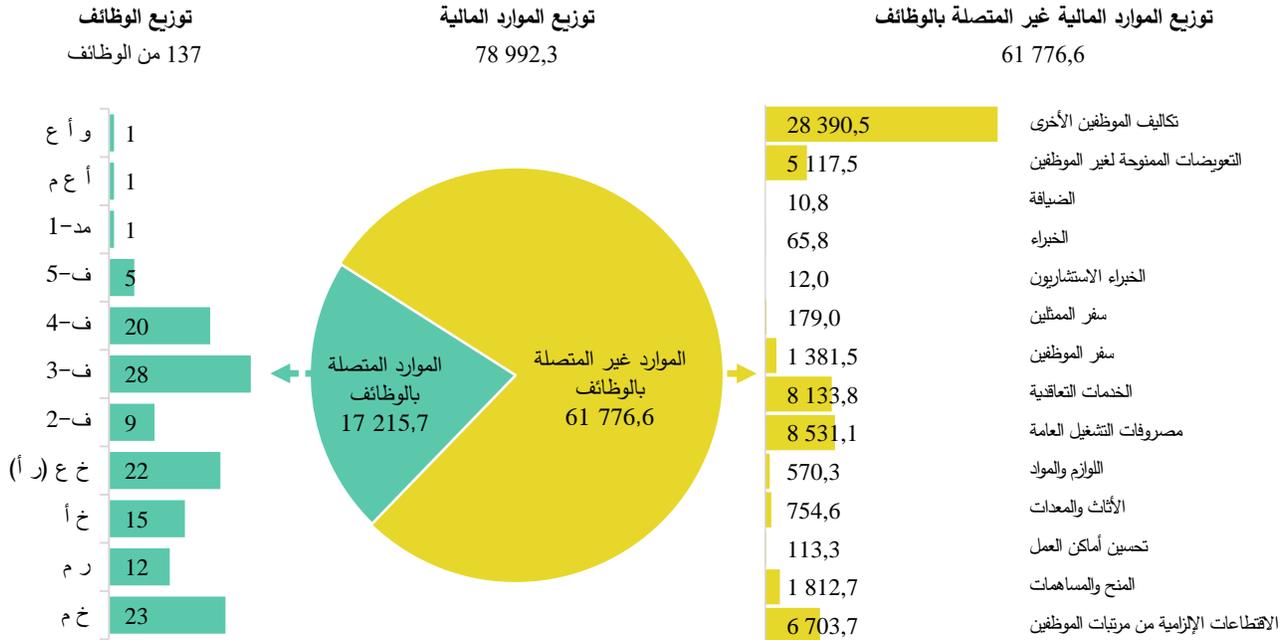
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة/عدد الوظائف)

تقديرات عام 2023 (قبل إعادة تقدير التكاليف)	التغيرات		التغيرات الجديدة/ الأخرى		التعديلات الموسعة	الفنية 2022	اعتمادات عام 2021	نفقات عام 2022	الموارد المالية حسب فئة الإنفاق الرئيسية
	النسبة المئوية	المجموع	التغيرات الأخرى	التغيرات الجديدة					
17 215,7	(18,0)	(3 767,1)	(3 993,2)	-	226,1	20 982,8	21 689,9	الموارد المتصلة بالوظائف	
61 776,6	(10,1)	(6 930,8)	(7 091,5)	132,8	27,9	68 707,4	68 656,4	الموارد غير المتصلة بالوظائف	
<b>78 992,3</b>	<b>(11,9)</b>	<b>(10 697,9)</b>	<b>(11 084,7)</b>	<b>132,8</b>	<b>254,0</b>	<b>89 690,2</b>	<b>90 346,3</b>	<b>المجموع</b>	
								الموارد المتصلة بالوظائف حسب الفئة	
65	(12,2)	(9)	(9)	-	-	74	74	الفئة الفنية والفئات العليا	
72	(36,3)	(41)	(41)	-	-	113	113	فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها	
<b>137</b>	<b>(26,7)</b>	<b>(50)</b>	<b>(50)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>187</b>	<b>187</b>	<b>المجموع</b>	

## الشكل السادس

## توزيع الموارد المقترحة لعام 2023 (قبل إعادة تقدير التكاليف)

(عدد الوظائف/بآلاف دولارات الولايات المتحدة)



## شرح الفروق حسب العامل والعنصر

### التغيرات الإجمالية في الموارد

#### التعديلات الفنية

61 - على النحو المبين في الجدول 15 (1)، تعكس التغيرات في الموارد زيادة قدرها 254 000 دولار في إطار قلم المحكمة، تشمل زيادة تحت بند الوظائف (226 100 دولار) والاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (27 900 دولار)، بسبب الأثر المتأخر لثلاث وظائف جرت الموافقة على إعادة انتدابها (وظيفة واحدة لموظف إداري (ف-4) كرئيس لوحدة المشتريات؛ ووظيفة لموظف لإدارة البرامج (ف-3) كموظف قانوني؛ ووظيفة واحدة لموظف معاون لشؤون حماية الشهود ومؤازرتهم (ف-2) كموظف قانوني معاون) في عام 2022 عملاً بقرار الجمعية العامة 243/76، وهي وظائف كانت خاضعة لمعدل شغور قدره 50 في المائة وفقاً للممارسة المتبعة في ما يخص الوظائف المعاد انتدابها.

#### الولايات الجديدة والموسعة

62 - على النحو المبين في الجدول 15 (1)، تعكس التغيرات في الموارد زيادة في الاعتمادات غير المتكررة قدرها 132 800 دولار تحت بند قلم المحكمة، تشمل زيادة تحت بند تكاليف الموظفين الأخرى (76 500 دولار)، والاستشاريين (12 000 دولار)، وسفر الموظفين (29 100 دولار)، والخدمات التعاقدية (1 600 دولار)، ومصروفات التشغيل العامة (600 دولار)، والاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (13 000 دولار)، فيما يتعلق بالحاجة إلى تعزيز الرقابة المستقلة على الآلية، وتحديدًا فيما يتعلق بتقييم طرائقها وعملها، عملاً بالفقرة 16 من قرار مجلس الأمن 2637 (2022).

#### التغيرات الأخرى

63 - على النحو المبين في الجدولين 15 (1) و 16 (1)، تعكس التغيرات في الموارد نقصاناً صافياً قدره 11 084 700 دولار على النحو التالي:

(أ) الدوائر - يعكس أساساً النقصان البالغ 40 700 دولار الأثر الصافي لما يلي:

'1' انخفاض قدره 66 600 دولار تحت بند سفر الممثلين (سفر القضاة) بسبب عدم عقد المؤتمر العام للقضاة بالحضور الشخصي في عام 2023؛

'2' زيادة قدرها 25 900 دولار تحت بند التعويضات الممنوحة لغير الموظفين (أتعاب القضاة) بسبب زيادة في حجم هيئة المحكمة المخصصة لقضية كابوغا من ثلاثة إلى أربعة قضاة، ويقابل ذلك جزئياً انخفاض الأتعاب بسبب إنجاز إجراءات الاستئناف في قضية نزابونيمبا في عام 2022 والإنجاز المتوقع لإجراءات الاستئناف في قضية ستانيسيتش وسيماتوفيتش في عام 2023. وبالإضافة إلى ذلك، إن قرار إجراء المحاكمة في قضية كابوغا في لاهاي لتجنب خطر تعطل سير الإجراءات وإنجازها بسرعة، نظراً للحالة الصحية للسيد كابوغا، سيؤدي إلى نقل موارد من أروشا إلى لاهاي في إطار بند الدوائر في عام 2023؛

- (ب) مكتب المدعي العام - يعكس أساساً النقصان البالغ 2 095 300 دولار الأثر الصافي لما يلي:
- '1' انخفاض قدره 2 177 200 دولار تحت بند تكاليف الموظفين الأخرى يعزى أساساً إلى انخفاض الحاجة إلى وظائف المساعدة المؤقتة العامة بسبب الإنجاز المتوقع لإجراءات الاستئناف في قضية ستانيسيتش وسيماتوفيتش في لاهاي والإغلاق المزمع للمكتب الميداني في سراييفو خلال عام 2023؛
- '2' زيادة قدره 156 300 دولار لسفر الموظفين تتعلق بما يلي: قرار إجراء المحاكمة في قضية كابوغا في لاهاي، مع توقع أن تجري الآن شهادة الشهود في ثلاثة مواقع، هي لاهاي وأروشا وكينغالي، مما يؤدي إلى احتياجات إضافية للسفر بالنسبة لعام 2023؛ واحتياجات إضافية للسفر من أجل تعقب الهاربين؛ والإغلاق المزمع للمكتب الميداني في سراييفو في عام 2023، وهو ما سيتطلب زيادة في حجم السفر الذي يقوم به الموظفون من أجل تنفيذ الأنشطة التي كان يدعمها المكتب الميداني سابقاً. وبالإضافة إلى ذلك، سيؤدي قرار إجراء المحاكمة في قضية كابوغا في لاهاي إلى نقل موارد من أروشا إلى لاهاي تحت بند مكتب المدعي العام في عام 2023؛
- (ج) قلم الآلية - يعكس أساساً النقصان البالغ 7 702 400 دولار الأثر الصافي لما يلي:
- '1' انخفاض قدره 2 553 900 دولار تحت بند الوظائف، ومبلغ 5 485 400 دولار تحت بند تكاليف الموظفين الأخرى، ومبلغ 1 413 000 دولار تحت بند الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين نتيجة اقتراح إلغاء 32 وظيفة مؤقتة (1 ف-4، و 6 وظائف من فئة الخدمة الميدانية، و 23 وظيفة من فئة خدمات الأمن، ووظيفة من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)، ووظيفة من فئة الرتبة المحلية) اعتباراً من 1 كانون الثاني/يناير 2023 وإلغاء 6 وظائف مؤقتة (1 ف-3، و 1 ف-2، و 4 وظائف من فئة الخدمة الميدانية) على مراحل، على النحو المبين بتفصيل في المرفق الثالث، وانخفاض الاحتياجات المتعلقة بوظائف المساعدة المؤقتة العامة بمراعاة لما يلي:
- أ - انخفاض عبء العمل القضائي عقب الإنجاز المتوقع لإجراءات الاستئناف في قضية ستانيسيتش وسيماتوفيتش في لاهاي في حزيران/يونيه 2023؛
- ب - إغلاق المزمع للمكتب الميداني في سراييفو ومرفق الاحتجاز التابع للأمم المتحدة في أروشا خلال عام 2023؛
- ج - استعراض للاحتياجات من الموظفين بناء على توصيات اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية، بالصيغة التي أقرتها الجمعية العامة في قرارها 243/76. وستتيح التخفيضات المقترحة لقلم المحكمة زيادة أوجه الكفاءة في ملاك الموظفين إلى أقصى حد ممكن مع زيادة التنسيق بين الفرعين وتعهيد المهام في مجالي الإدارة والأمن؛

- 2' زيادة قدرها 250 100 دولار تحت بند سفر الموظفين تعزى أساسا إلى تغيير مكان النظر في قضية كابوغا وما يترتب على ذلك من ضرورة سفر الموظفين لمرافقة الشهود الذين يدلون بشهاداتهم في لاهاي، والسفر لدعم العمليات المتصلة بسرابيفو عقب الإغلاق المزمع للمكتب الميداني؛
- 3' زيادة قدرها 450 500 دولار تحت بند الخدمات التعاقدية تعزى أساسا إلى التعهيد المقرر لمهام إلى متعاقدين خارجيين في مجالي الإدارة والأمن؛
- 4' زيادة قدرها 192 400 دولار تحت بند نفقات التشغيل العامة تعزى أساسا إلى التكاليف المتعلقة بحماية ومؤازرة الشهود الذين يمثلون في لاهاي لأغراض محاكمة كابوغا؛
- 5' زيادة قدرها 1 072 400 دولار تحت بند المنح والمساهمات تعزى أساسا إلى التعهيد المقرر لمهام إضافية في مجال الدعم الإداري لمراكز الخدمات التابعة للأمم المتحدة في عام 2023. ويقابل إلى حد كبير الاحتياجات المتزايدة تحت بند الخدمات التعاقدية والمنح والمساهمات التخفيضات ذات الصلة المقترحة في إطار الوظائف ووظائف المساعدة المؤقتة العامة في عام 2023؛

(د) إدارة السجلات والمحفوظات - يتصل النقصان الصافي البالغ 1 610 800 دولار بانخفاض الاحتياجات من الوظائف (1 439 300 دولار) والاقتراعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (202 700 دولار) بسبب اقتراح إلغاء 12 وظيفة مؤقتة (1 ف-5، و 2 ف-3، و 3 ف-2، و 2 من فئة الخدمة الميدانية، و 3 وظائف من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)، ووظيفة من فئة الرتبة المحلية)، على النحو المبين بتفصيل في المرفق الثالث. ويراعي التخفيض المقترح في مستويات ملاك الموظفين استعراضا لاحتياجات الباب من الموظفين بغية الإبقاء على أصغر قوام ممكن، مع تقديم الخدمات على وجه السرعة للإجراءات القضائية وإعطاء الأولوية للمهام التي تتصل اتصالا مباشرا بدرجة أكبر بالنشاط القضائي داخل المحكمة؛

(هـ) الالتزامات المتعلقة بدفع المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين وتوفير التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين - تعكس الزيادة البالغة 364 500 دولار الأثر الصافي لما يلي:

- 1' زيادة قدرها 417 400 دولار تحت بند التعويضات الممنوحة لغير الموظفين بسبب زيادة التوقعات الاكتوارية في مدفوعات المعاشات التقاعدية نظرا للزيادة المتوقعة في عدد القضاة المتقاعدين في عام 2023؛
- 2' انخفاض قدره مبلغ 52 900 دولار تحت بند تكاليف الموظفين يأخذ في الاعتبار خبرة الإنفاق فيما يتعلق باستحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين.

#### الموارد الخارجة عن الميزانية

64 - على النحو المبين في الجدولين 15 (2) و 16 (2)، تتلقى الآلية مساهمات خارجة عن الميزانية تكمل الموارد المقررة وتظل حيوية لتنفيذ ولاياتها. وفي عام 2023، ستدعم الموارد المتوقعة الخارجة عن الميزانية البالغ قدرها 1 000 000 دولار، بما في ذلك تسع وظائف، مشروعا مشتركا بين قلم الآلية ومكتب المدعي العام يهدف إلى الحد من تراكم قضايا جرائم الحرب على الصعيد الوطني، وبناء قدرات المربين في

المستويين الثانوي والجامعي في بلدان يوغوسلافيا السابقة فيما يتعلق باستخدام الوقائع المثبتة قضائياً عند التدريس فيما يتعلق بأحداث النزاعات التي وقعت في تسعينيات القرن الماضي، وتحسين معرفة طلاب القانون على صعيد المنطقة بالجرائم المرتكبة خلال تلك النزاعات وفهمهم لها. ويعزز أساساً الانخفاض البالغ 248 000 دولار مقارنة بتقديرات عام 2022 إلى ارتفاع قيمة دولار الولايات المتحدة مقابل اليورو خلال الأشهر الـ 12 الماضية. وتمثل الموارد الخارجة عن الميزانية 1,2 في المائة من مجموع الموارد المخصصة للآلية.

65 - ووفقاً لخطة التنمية المستدامة لعام 2030، ولا سيما الغاية 12-6 من أهداف التنمية المستدامة، التي تشجع فيها المنظمات على إدماج معلومات الاستدامة في دورات الإبلاغ الخاصة بها، وامتثالاً للولاية الشاملة المنصوص عليها في الفقرة 19 من قرار الجمعية العامة 219/72، قامت الآلية في عام 2021 بعدد من المبادرات البيئية في كلا الفرعين تهدف إلى الحد من استهلاك المياه والطاقة وتقليل انسكاب النفط وغيره من المواد إلى أدنى حد ممكن، على النحو المبين بتفصيل في الفقرة 77 من الميزانية المقترحة للآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين لعام 2022 (A/76/411).

#### معلومات أخرى

66 - في عام 2023، ستعمل الآلية على الحفاظ على التحسينات البيئية التي جرى تنفيذها بالفعل. وفي فرع أروشا، تجري حالياً دراسة بشأن الأثر البيئي في مجالات المرافق العامة والخدمات وتصريف النفايات/معالجتها وإنشاء المساحات الخضراء. ومن المتوقع أن تكون الدراسة النهائية والتوصيات المتصلة بها التي تهدف إلى تحسين البصمة الكربونية متاحة بحلول نهاية عام 2022.

67 - وترد في الجدول 18 المعلومات المتعلقة بالامتثال في ما يتعلق بتقديم الوثائق في الموعد المحدد والحجز المسبق لتذاكر السفر بالطائرة. وفيما يتعلق بالحجز المسبق لتذاكر السفر بالطائرة، تأثر الأداء في عام 2021 بجائحة كوفيد-19. فمع أن المعدل لعام 2021 (42 في المائة) أعلى من المعدل المحقق في عام 2020 (27 في المائة)، فإنه لا يزال أقل بكثير من الهدف المقرر، وستواصل الآلية معالجة الحاجة إلى تحسين معدل الامتثال المتعلق بالسفر، لا سيما بالنسبة للسفر المرتبط بالاستحقاقات وغيره من حالات السفر المتصل بالأنشطة غير القضائية، التي تتسم بإمكانية التنبؤ بها بدرجة أكبر.

الجدول 18  
معدل الامتثال  
(بالنسبة المئوية)

المقرر لعام 2023	المقرر لعام 2022	الفعلي لعام 2021	الفعلي لعام 2020	الفعلي لعام 2019	
100	100	100	100	100	تقديم الوثائق في الموعد المحدد
100	100	42	27	43	شراء تذاكر السفر بالطائرة قبل بدء السفر بأسبوعين على الأقل

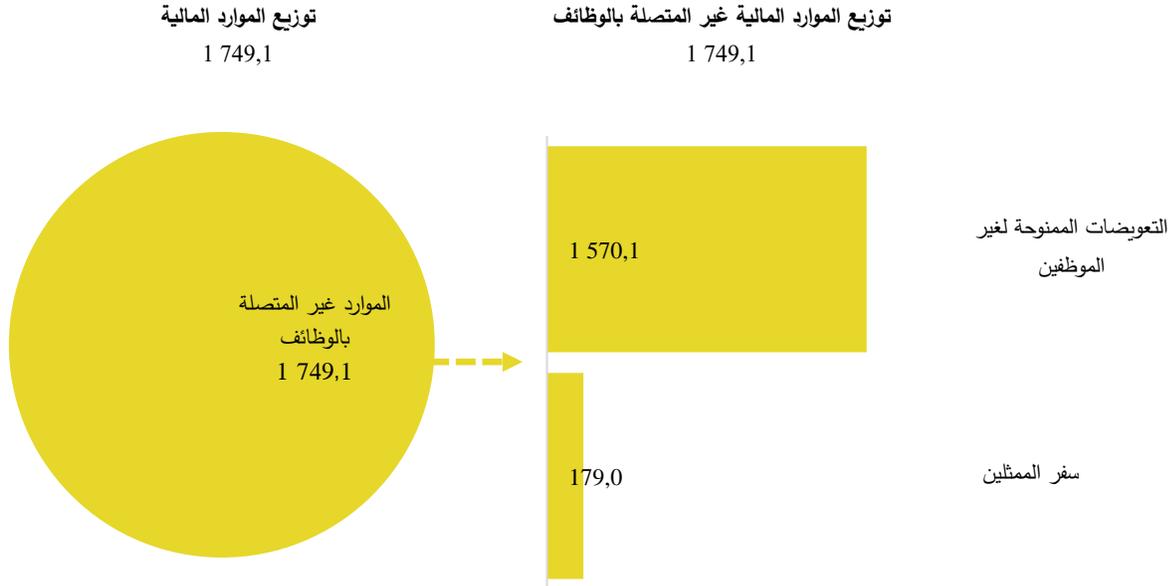
#### الدوائر

68 - الدوائر هي الجهاز الذي يمارس السلطة القضائية على المهام المتبقية التي تضطلع بها الآلية. وتتألف الدوائر من قائمة بأسماء 25 قاضياً يشغلون وظائفهم حالياً بناءً على تعيين من الأمين العام، بعد



## توزيع الموارد المقترحة لعام 2023 (قبل إعادة تقدير التكاليف)

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)



## مكتب المدعي العام

71 - يتولى مكتب المدعي العام مسؤولية التحقيق والمقاضاة في الإجراءات القضائية المخصصة، وأداء المهام المتبقية على النحو المحدد في النظام الأساسي للآلية. ووفقاً للمادة 14 من النظام الأساسي، يتولى مدع عام واحد المسؤولية عن المهام المتبقية لكل من المحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة.

72 - ويتألف مكتب المدعي العام من المدعي العام، وموظف مسؤول عن كل فرع، والموظفين القانونيين والإداريين في فرعي أروشا ولاهاي. ويوفر المدعي العام التوجيه لفرعي الآلية ويتلقى الدعم منهما. ووفقاً لسياسة "المكتب الواحد" التي يتبعها المكتب، والتي تتيح المرونة في توزيع الموارد حسب الاقتضاء، يضطلع كل فرع بالمهام التي تخصصه تحديداً وتخصص المكتب ككل. وبهذا الترتيب يستطيع المكتب أن يعمل بوقام مبسّط وبعدد قليل من الموظفين أثناء الوفاء بمسؤولياته.

73 - وتتمثل المسؤولية الأساسية لمكتب المدعي العام في أداء المهام المتبقية الناشئة عن القضايا المنجزة وعن استراتيجيات الإنجاز للمحكمتين، بما في ذلك مسائل انتهاك حرمة المحكمة، وإنفاذ الأحكام، وإجراءات الاستعراض، وحماية الشهود، وإدارة جمع الأدلة في المكتب، وتقديم المساعدة إلى السلطات الوطنية التي تقوم بمقاضاة مرتكبي الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني المرتكبة في يوغوسلافيا السابقة ورواندا. وارتباطاً بتلك المهام، يؤدي المكتب أيضاً ما يتصل بذلك من مهام دبلوماسية ومهام في مجال العلاقات الخارجية.

74 - ويستند الهيكل المقترح لمكتب المدعي العام وملاكه الوظيفي الأساسي لعام 2023 إلى أنشطته المستمرة التي يجب أداؤها بشكل مستقل عن أنشطة المحاكمة والاستئناف. ويقترح أيضاً تخصيص موارد

مؤقتة في إطار المساعدة المؤقتة العامة للأنشطة المخصصة بناءً على الجداول الزمنية القضائية المتوقعة لأعمال المحاكمات الابتدائية والاستئنافية، وتشمل موارد متعلقة بقضية كابوغا وإجراءات الاستئناف في قضية ستانيسليش وسيماتوفيتش لعام 2023، وكذلك متعلقة بالزيادة المستمرة في طلبات المساعدة المقدمة من السلطات القضائية الوطنية، لأمر منها الحصول على الأدلة وغيرها من المعلومات المتصلة بالقضايا الموجودة في عهدة المكتب. وستغطي الموارد أيضاً تكاليف فريق تعقب الهاربين المصغر التابع للمكتب، وذلك من أجل دعم فرقة عمل متعددة التخصصات معنية بالتعقب وإجراء التحقيقات والمسائل القانونية في أروشا.

75 - وستغطي الموارد المقترحة في إطار مكتب المدعي العام احتياجات المكتب من الموارد المتصلة بالوظائف وغير المتصلة بالوظائف. وكما يرد في الجدول 20، تبلغ الميزانية المقترحة لعام 2023 ما مقداره 14 997 900 دولار، وهي تعكس نقصاناً صافياً قدره 2 095 300 دولار مقارنة بالاعتمادات المخصصة لعام 2022، وذلك على النحو المبين في الفقرة 63 (ب) أعلاه. وترد تفاصيل إضافية في الشكل الثامن.

## الجدول 20

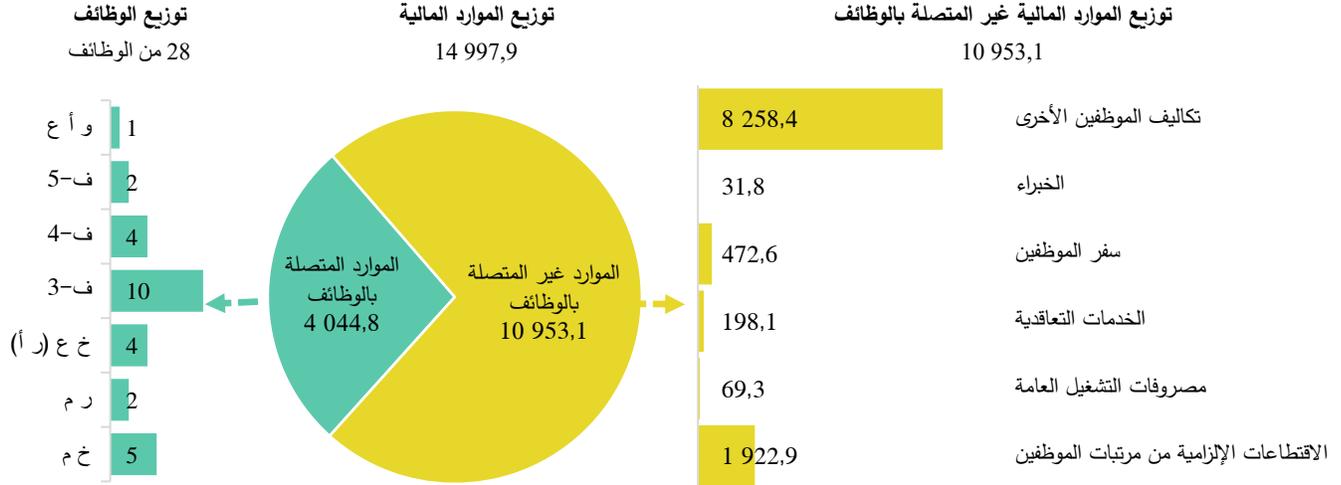
## مكتب المدعي العام: تطور الموارد المالية والموارد المتصلة بالوظائف

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة/عدد الوظائف)

التغيرات		التغيرات		التغيرات		التغيرات	
نقطة عام 2021	عام 2022	التغييرات الفنية	التغييرات الموسعة	التغييرات الأخرى	المجموع	النسبة المئوية	تقديرات عام 2023 (قبل إعادة تقدير التكاليف)
<b>الموارد المالية حسب فئة الإنفاق الرئيسية</b>							
<b>فرع أروشا</b>							
2 667,6	2 821,0	-	-	-	-	-	2 821,0
الموارد المتصلة بالوظائف							
4 119,4	5 761,7	-	-	(1 787,9)	(1 787,9)	(31,0)	3 973,8
الموارد غير المتصلة بالوظائف							
676,0	780,3	-	-	(8,6)	(8,6)	(1,1)	771,7
الاحتياجات الإلزامية من مرتبات الموظفين							
<b>7 463,0</b>	<b>9 363,0</b>	-	-	<b>(1 796,5)</b>	<b>(1 796,5)</b>	<b>(19,2)</b>	<b>7 566,5</b>
<b>المجموع الفرعي</b>							
<b>فرع لاهاي</b>							
1 344,8	1 223,8	-	-	-	-	-	1 223,8
الموارد المتصلة بالوظائف							
6 099,5	5 329,4	-	-	(273,0)	(273,0)	(5,1)	5 056,4
الموارد غير المتصلة بالوظائف							
1 254,3	1 177,0	-	-	(25,8)	(25,8)	(2,2)	1 151,2
الاحتياجات الإلزامية من مرتبات الموظفين							
<b>8 698,6</b>	<b>7 730,2</b>	-	-	<b>(298,8)</b>	<b>(298,8)</b>	<b>(3,9)</b>	<b>7 431,4</b>
<b>المجموع</b>							
<b>16 161,6</b>	<b>17 093,2</b>	-	-	<b>(2 095,3)</b>	<b>(2 095,3)</b>	<b>(12,3)</b>	<b>14 997,9</b>
<b>الموارد المتصلة بالوظائف حسب الفئة</b>							
17	17	-	-	-	-	-	17
الفئة الفنية والفئات العليا							
11	11	-	-	-	-	-	11
فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها							
<b>28</b>	<b>28</b>	-	-	-	-	-	<b>28</b>
<b>المجموع</b>							

## مكتب المدعي العام: توزيع الموارد المقترحة لعام 2023 (قبل إعادة تقدير التكاليف)

(عدد الوظائف/بالآلاف/دولارات الولايات المتحدة)



## قلم الآلية

76 - قلم الآلية مسؤول عن الإدارة وعن تقديم الخدمات لفرعي الآلية، والتنفيذ المباشر للمهام الموكلة إليه بموجب سلطة رئيس القلم، ودعم الدوائر ومكتب المدعي العام في الوفاء بمسؤولياتهم عن طريق تقديم خدمات الدعم.

77 - ويتألف قلم الآلية من رئيس القلم، والموظف المسؤول في كل من فرعي الآلية، والموظفين القانونيين وموظفي العلاقات الخارجية والموظفين الإداريين التابعين لقلم الآلية في كل من فرعي الآلية في أروشا ولاهاي. ويوفر رئيس القلم التوجيه لفرعي الآلية ويتلقى الدعم منهما. ويضطلع كل مكتب بمهام تتصل بالآلية ككل، أو يقدم المساعدة إلى الفرعين فيما يقومان به من أنشطة. ويعطي هذا الترتيب قلم الآلية مرونة إضافية ويزوده بالقدرة على تلبية الاحتياجات المتغيرة.

78 - ويتولى رئيس القلم المسؤولية العامة عن توجيه قلم الآلية وإدارة شؤونه، بما في ذلك الإشراف على القلم وتنسيق إدارة الآلية بالاشتراك مع مكتب الرئيس ومكتب المدعي العام، وهو مسؤول أيضا عن ممارسة دوره القانوني المتعلق بالأنشطة القضائية، على النحو المنصوص عليه في النظام الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات الخاصة بالآلية وغير ذلك من الوثائق المتعلقة بالإدارة. ويشمل هذا الدور إصدار قرارات بشأن المسائل المتصلة بالإجراءات القضائية، وإصدار قواعد تنظيمية بشأن المسائل التي تندرج ضمن صلاحيات رئيس القلم، وتقديم المذكرات في الدعاوى القضائية. وأخيرا، يتولى رئيس القلم المسؤولية عن التنفيذ المباشر لعدد من مهام قلم الآلية، بما يشمل العلاقات الخارجية وخدمات الاتصال، والإشراف على إنفاذ الأحكام، وتقديم المساعدة إلى الهيئات القضائية الوطنية، وتوفير الدعم للأنشطة القضائية والدعم القانوني والخدمات الإدارية بوجه عام.



نققات عام 2021	اعتمادات 2022	التعديلات الفنية	التغيرات		نققات عام 2021	النسبة المئوية	تقديرات عام 2023 (قبل إعادة تقدير التكاليف)
			الولايات الجديدة/ الأخرى	المجموع			
45	-	-	(3)	(3)	42	(6,7)	
92	-	-	(35)	(35)	57	(38,0)	
137	-	-	(38)	(38)	99	(27,7)	

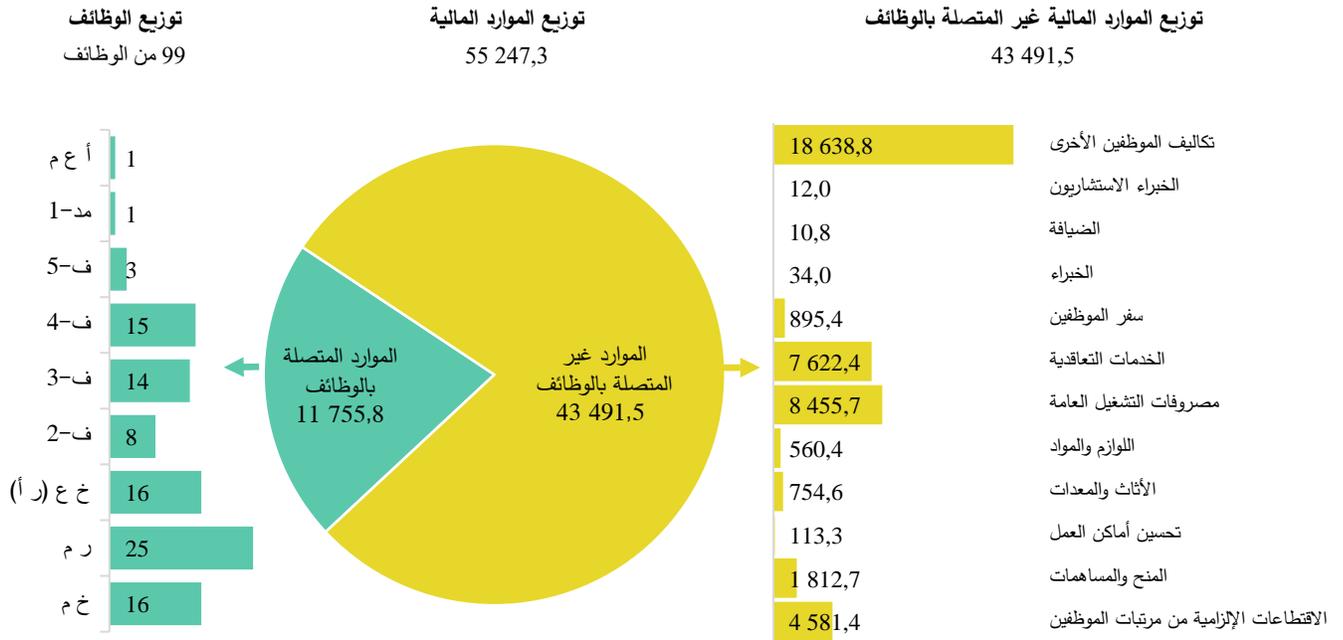
#### الموارد المتصلة بالوظائف حسب الفئة

45	-	-	(3)	(3)	42	(6,7)	الفئة الفنية والفئات العليا
92	-	-	(35)	(35)	57	(38,0)	فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها
137	-	-	(38)	(38)	99	(27,7)	المجموع

#### الشكل التاسع

### قلم الآلية: توزيع الموارد المقترحة لعام 2023 (قبل إعادة تقدير التكاليف)

(عدد الوظائف/بآلاف دولارات الولايات المتحدة)



#### إدارة السجلات والمحفوظات

81 - تتولى الآلية، عملاً بالمادة 27 من نظامها الأساسي، المسؤولية عن إدارة محفوظات المحكمتين ومحفوظات الآلية نفسها، التي تشكل مجتمعةً محفوظات المحكمتين الجنائيتين الدوليتين. وتوجد تلك المحفوظات في نفس موقع الفرع المختص بها من الفرعين التابعين للآلية.

82 - وتشكل إدارة المحفوظات مهمة مستمرة تضطلع بها الآلية طوال فترة ولايتها. وتتألف المحفوظات من السجلات القضائية والسجلات الفنية والإدارية الأخرى للمحكمتين وللآلية، وهي مودعة في مجموعة من الوسائط والأشكال.

83 - ويتولى قسم المحفوظات والسجلات التابع للآلية مسؤولية الحفاظ على المحفوظات وإتاحة الاطلاع عليها. وينطوي هذا النشاط على وضع الاستراتيجيات والسياسات والعمليات وتنفيذها من أجل الحفاظ على

السجلات بنوعها المادي والرقمي، ومن أجل إتاحة الاطلاع عليها لموظفي الآلية والجمهور وفقاً للسياسات والإجراءات المعمول بها. والقسم مسؤول أيضاً عن إدارة جميع السجلات الناشئة عن عمل الآلية نفسها. ويشمل هذا المجهود وضع الاستراتيجيات والسياسات والعمليات وتنفيذها من أجل إنشاء السجلات وتنظيمها وتخزينها وتقييمها والتخلص منها. ويشمل أيضاً إدارة المعلومات السرية وإتاحة الاطلاع على السجلات وفقاً للسياسات والإجراءات المعمول بها.

84 - وستغطي الموارد المقترحة في إطار إدارة السجلات والمحفوظات احتياجات قسم المحفوظات والسجلات التابع للآلية من الموارد المتصلة بالوظائف وغير المتصلة بالوظائف. وكما يرد في الجدول 22، تبلغ الميزانية المقترحة لعام 2023 ما مقداره 1 933 800 دولار، وهي تعكس نقصاً صافياً قدره 1 610 800 دولار مقارنة بالاعتماد المخصص لعام 2022، وذلك على النحو المبين في الفقرة 63 (د) أعلاه. وترد تفاصيل إضافية في الشكل العاشر.

## الجدول 22

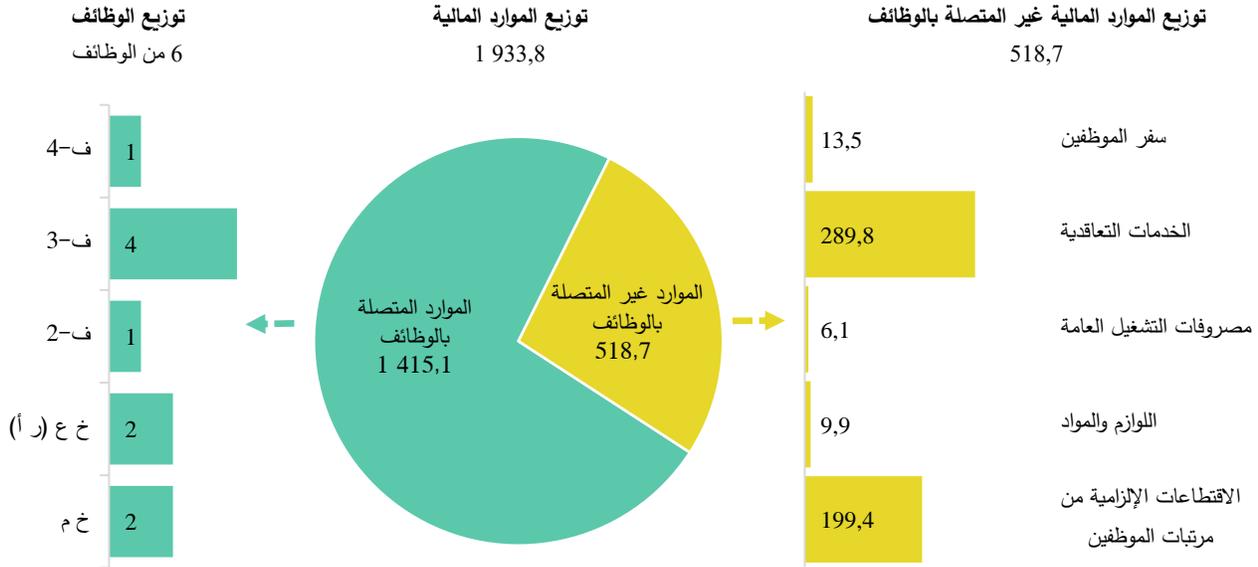
### إدارة السجلات والمحفوظات: تطور الموارد المالية والموارد المتصلة بالوظائف

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة/عدد الوظائف)

التغيرات	التغيرات		التغيرات		التغيرات		نقطة عام 2021	عام 2022	اعتمادات التعديلات	الولايات الجديدة/ الأخرى	النسبة المئوية	تقديرات عام 2023 (قبل إعادة تقدير التكاليف)
	المجموع	المئوية	المجموع	المئوية	الموسعة	الفنية						
الموارد المالية حسب فئة الإنفاق الرئيسية												
فرع أروشا												
الموارد المتصلة بالوظائف	1 658,7	1 590,3	-	-	-	-	190,3	1 212,6	-	8,9	4,7	803,9
الموارد غير المتصلة بالوظائف	243,8	174,1	-	-	-	-	174,1	243,8	-	83,4	47,9	90,7
المجموع الفرعي	3 115,1	1 954,7	-	-	-	-	1 954,7	3 115,1	-	860,9	44,0	1 093,8
فرع لاهاي												
الموارد المتصلة بالوظائف	1 380,6	1 264,1	-	-	-	-	97,8	346,3	-	22,3	22,8	611,2
الموارد غير المتصلة بالوظائف	280,9	228	-	-	-	-	228	280,9	-	119,3	52,3	108,7
المجموع الفرعي	2 007,8	1 589,9	-	-	-	-	1 589,9	2 007,8	-	749,9	47,2	840,0
المجموع	5 122,9	3 544,6	-	-	-	-	3 544,6	5 122,9	-	1 610,8	45,4	1 933,8
الموارد المتصلة بالوظائف حسب الفئة												
الفئة الفنية والفئات العليا	12	-	-	-	-	-	-	12	-	(6)	(50,0)	6
فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها	10	-	-	-	-	-	-	10	-	(6)	(60,0)	4
المجموع	22	-	-	-	-	-	-	22	-	(12)	(54,5)	10

## إدارة السجلات والمحفوظات: توزيع الموارد المقترحة لعام 2023 (قبل إعادة تقدير التكاليف)

(عدد الوظائف/بالآلاف/دولارات الولايات المتحدة)



### الالتزامات المتعلقة بدفع المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين واستحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين

85 - طلبت الجمعية العامة، في الفقرة 8 من الجزء الثاني من قرارها 243/70، إلى الأمين العام أن يدرج، في سياق مشاريع الميزانيات المقبلة للألية، مخصصات لتمويل الالتزامات المستحقة في غضون فترة الميزانية قيد النظر المتعلقة بالمعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين، وأزواجهم الباقين على قيد الحياة، وباستحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين في المحكمة الجنائية الدولية لرواندا، وفي الآلية، وعند الاقتضاء، في المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة. وبناء على ذلك، أدرجت مخصصات لعام 2023 في هذا التقرير.

86 - وكما يرد في الجدول 23، تبلغ الميزانية المقترحة لعام 2023 ما مقداره 5 064 200 دولار، وتعكس زيادة صافية قدرها 364 500 دولار مقارنة بالاعتماد المخصص لعام 2022، وذلك على النحو المبين في الفقرة 63 (هـ) أعلاه.

## الجدول 23

الالتزامات المتعلقة بدفع المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين واستحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

تقديرات عام 2023 (قبل إعادة تقدير التكاليف)	النسبة المئوية	التغيرات		نققات عام اعتمادات		
		المجموع	التغيرات الأخرى	عام 2022	2021	
5 064,2	7,8	364,5	364,5	4 699,7	4 518,4	الموارد غير المتصلة بالوظائف
<b>5 064,2</b>	<b>7,8</b>	<b>364,5</b>	<b>364,5</b>	<b>4 699,7</b>	<b>4 518,4</b>	<b>المجموع</b>

### جيم - الإجراء المطلوب من الجمعية العامة اتخاذه

87 - يطلب الأمين العام إلى الجمعية العامة أن توافق على اعتماد إجماليه 78 992 300 دولار (صافيه 72 288 600 دولار)، قبل إعادة تقدير التكاليف، للآلية لعام 2023.



## المرفق الثاني

موجز إجراءات المتابعة المتخذة لتنفيذ التوصيات ذات الصلة الصادرة عن  
الهيئات الاستشارية والرقابية

وصف موجز للتوصية

الإجراءات المتخذة لتنفيذ التوصية

## اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية (A/76/577)

حسنت الآلية إلى حد كبير معدل تنفيذها لتوصيات مجلس مراجعي الحسابات خلال أحدث فترات الإبلاغ، مما زاد عدد التوصيات المنفذة بأكثر من 150 في المائة مقارنة بفترتي الإبلاغ السابقتين. وتواصل الآلية تعاونها بشكل تام مع مجلس مراجعي الحسابات الذي تربطها به علاقة مثمرة وبناءة.

ترى اللجنة الاستشارية أنه ينبغي للآلية أن تحسن معدل وتوقيت تنفيذ توصيات مجلس مراجعي الحسابات. واللجنة على ثقة بأن الآلية، في فترات الإبلاغ المقبلة، ستتعاون تعاوناً كاملاً مع المجلس، وستعزز تعاونها، لا سيما فيما يتعلق بالتوصيات التي قُبلت جزئياً أو لم تقبل أو التي طُلب إغلاقها. وتشدد اللجنة أيضاً على ضرورة تنفيذ التوصيات تنفيذاً فعالاً ودقيقاً، وتأمل أن تقدّم المعلومات المفصلة عن تدابير التنفيذ المقررة والمضطلع بها في تقارير الأمين العام المقبلة (انظر أيضاً A/76/554، الفقرات 47-51) (الفقرة 5).

أحرزت الآلية تقدماً كبيراً في عام 2022 نحو إنجاز الأنشطة القضائية، وذلك بإنجاز الاستئناف المقدم في قضية فاتوما وآخرين، والمضي قدماً في إجراءات الاستئناف في قضية ستانيسيتش وسيماتوفيتش، وبدء المحاكمة في قضية السيد فيليسيان كابوغا. وأصدرت دائرة الاستئناف الحكم في قضية فاتوما وآخرين في حزيران/يونيه 2022. ومن المتوقع أن تنجز في حزيران/يونيه 2023 إجراءات الاستئناف في قضية ستانيسيتش وسيماتوفيتش التي بدأت في عام 2021. وقد بدأت محاكمة كابوغا في أيلول/سبتمبر 2022، بعد اعتقاله في فرنسا في أيار/مايو 2020 ونقله إلى عهدة الآلية في تشرين الأول/أكتوبر 2020. ويمثل العمل على إنجاز هاتين القضيتين في الوقت المناسب إحدى الأولويات الرئيسية للآلية لعام 2023، ويبين هذا المقترح المتطلبات العامة لسير هاتين الدعويين. وتجسيدا لأهمية التحسين المستمر وتلبية احتياجات وطلبات الدول الأعضاء، تتضمن الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2023 الدروس المستفادة وأفضل الممارسات المتعلقة بتعديل وتكييف البرنامج نتيجة لجائحة كوفيد-19. ويشمل ذلك، مثلاً، ضمان سرعة عقد الجلسات القضائية باستخدام منصات تكنولوجية تسمح للمشاركين في جلسات المحكمة بحضور الجلسات عن بعد.

تلاحظ اللجنة الاستشارية إنجاز الأنشطة القضائية الرئيسية في عام 2021، وتكرر توصيتها بأن تطلب الجمعية العامة مرة أخرى إلى الأمين العام أن يحرص على أن تبذل الآلية قصارى جهدها لإنجاز ما تبقى من عملها على وجه السرعة، وأن تقدم تقريراً عن ذلك في مشروع الميزانية المقبل (انظر أيضاً A/75/632، الفقرة 5) (الفقرة 8).

أجرت الآلية استعراضاً شاملاً للموارد المتصلة بملاك الموظفين اللازمة لعام 2023 استناداً إلى الجدول الزمني القضائي للدعاوى ودوافع أخرى تؤثر على عبء العمل المتوقع، مع مراعاة التامة لتوصيات اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية، على نحو ما أقرته الجمعية العامة في قرارها 243/76. وشمل الاستعراض كلا من الوظائف المؤقتة ووظائف المساعدة المؤقتة العامة. وأجري استعراض شامل لمهام كل وظيفة ووظيفة مؤقتة فيما يتعلق بعبء العمل المتوقع وقابلية التوسيع. وبالإضافة إلى ذلك، شُجع مديرو البرامج على تحقيق أقصى قدر من أوجه الكفاءة للتوصل إلى مزيد من التخفيضات عن طريق النظر في إعادة توزيع المهام، ودمج الوحدات التنظيمية، وإعادة ترتيب أولويات الأنشطة، حسب الاقتضاء. وبالإضافة إلى ذلك، جرى استعراض فرص تهيئة إجراءات العمل بغية التوصل إلى توصيات بشأن تهيئة الخدمات/المهام إلى متعاقدين خارجيين ومراكز الخدمات التابعة للأمم المتحدة في مجال الإدارة والأمن.

وترد نتائج الاستعراض الشامل لملاك الموظفين المبين أعلاه في هذا التقرير وتشمل تخفيضات ملحوظة في مستويات الموظفين في إطار الوظائف المؤقتة ووظائف المساعدة المؤقتة العامة، مقارنة بالموارد المعتمدة لعام 2022.

ستواصل الآلية استكشاف فرص توطيد الوظائف في مهام الدعم، حسب الاقتضاء. ففي فرع أروشا، يؤدي مواطنون تنزانيون حالياً 67 في المائة من جميع مهام الدعم، ويؤدي 20 في المائة منها مواطنو دول أفريقية أخرى، أما نسبة الـ 13 في المائة المتبقية فيؤديها مواطنون من مجموعات إقليمية أخرى. وفي فرع لاهاي، يؤدي مواطنون هولنديون 31 في المائة من جميع مهام الدعم، ويؤدي 21 في المائة منها مواطنو دول أخرى من مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى، أما نسبة الـ 48 في المائة المتبقية فيؤديها مواطنون من مجموعات إقليمية أخرى.

تأثر معدل الامتثال لسياسة الحجز المسبق في عامي 2020 و 2021 بجائحة كوفيد-19. ومع أن المعدل المسجل في عام 2021 (42 في المائة) أعلى من المعدل الذي تحقق في عام 2020 (27 في المائة)، فإنه ما زال يقل بكثير عن الهدف المنشود. ولذلك، ستواصل الآلية

توصي اللجنة الاستشارية بأن تطلب الجمعية العامة إلى الأمين العام تقديم معلومات مفصلة عن عبء العمل لجميع الوظائف المؤقتة الواردة في مشروع الميزانية المقبل للآلية (انظر أيضاً الفقرتين 12 أعلاه و 25 أدناه) (الفقرة 17).

وتقر اللجنة الاستشارية بالتخفيض بمقدار 103 وظائف. غير أن اللجنة تلاحظ أيضاً استمرار ارتفاع مستوى الموارد على الرغم من انخفاض الأنشطة القضائية، ولا سيما في فرع لاهاي. وبدون توفر معلومات شاملة عن عبء العمل في الوظائف المؤقتة المستمرة (انظر الفقرة 17 أعلاه) ومعلومات أكثر تحديداً ووضوحاً عن عبء العمل في وظائف المساعدة المؤقتة العامة، بالإضافة إلى إمكانية تعديل نطاقها مع مرور الوقت، لا سيما فيما يتعلق بالوظائف التي تؤدي مهام إدارية وتكمل الأنشطة المستمرة، فإن اللجنة غير مقتنعة بأن مستويات الموارد المقترحة لها ما يبررها بالكامل. ولذلك، توصي اللجنة، مع مراعاة الأنشطة في كل فرع، بإجراء تخفيض بنسبة 5 في المائة (أو ما يعادل 1 039 400 دولار) في لاهاي وتخفيض بنسبة 3 في المائة (أو ما يعادل 433 600 دولار) في أروشا تحت بند تكاليف الموظفين الأخرى. وتشجع اللجنة الآلية أيضاً على السعي إلى تحقيق قدر أكبر من أوجه الكفاءة وتطبيق الدروس المستفادة بغية تحقيق مزيد من التخفيضات تحت بند تكاليف الموظفين الأخرى في مشروع الميزانية المقبل، بما يتماشى مع الإنجاز التدريجي لأعمالها (الفقرة 25).

تشجع اللجنة الاستشارية الأمين العام على بذل المزيد من الجهود لتعزيز توطيد الوظائف، كلما كان ذلك مناسباً، بما في ذلك في لاهاي، وتقديم معلومات مستكملة في سياق مشروع الميزانية المقبل (الفقرة 20).

بالنظر إلى الإجراءات المتخذة حتى الآن وانخفاض معدل الامتثال نسبياً في الماضي، ترى اللجنة الاستشارية أنه ينبغي للآلية أن تعتمد تدابير أكثر صرامة، بما في ذلك وضع ضوابط داخلية أكثر صرامة،

لتحسين معدل امتثالها لسياسة الحجز المسبق وتقديم تقرير عن ذلك في مشروع الميزانية المقبل (الفقرة 27).

معالجة الحاجة إلى تحسين معدل امتثالها فيما يتعلق بالسفر من خلال وضع ضوابط داخلية أكثر صرامة، لا سيما على السفر المتصل بالاستحقاقات وغيره من حالات السفر المتصل بأنشطة غير قضائية، التي تتسم بقابلية التنبؤ بها بدرجة أكبر.

تحيط اللجنة الاستشارية علماً بالجهود المبذولة لتحسين التعاون بين الفرعين. ومع ذلك، تؤكد اللجنة على أن تعزيز التعاون ينبغي ألا يترجم إلى دمج الوظائف والمهام، وتشدد على ضرورة استخدام الموارد وفقاً للأغراض والمهام التي أقرتها الجمعية العامة. وتؤكد اللجنة على أن مشاريع الميزانية ينبغي أن تعرض الاحتياجات من الموارد بطريقة دقيقة وشفافة وشاملة (الفقرة 34).

تواصل الآلية السعي إلى استخدام الموارد المعتمدة بأكبر قدر من الكفاءة والفعالية، والاستفادة من التعاون والدعم فيما بين الفرعين عند الحاجة. وكمثال على ذلك، على الرغم من أن إجراءات محاكمة كابوغا ستجري في لاهاي، فإن الآلية ستستخدم قدرات الموظفين والمرافق الموجودة في أروشا وكيجالي، حسب الاقتضاء، في الحالات التي توفر فيها الكفاءة وتخدم مصالح العدالة. ويعكس مقترح الميزانية لعام 2023 بشفافية كيفية استخدام الموارد لتنفيذ ولاية الآلية.

## المرفق الثالث

## موجز التغييرات المقترحة في الوظائف المؤقتة، حسب العنصر

الوظائف	الرتبة	الوصف	سبب التغيير
قلم الآلية	(1)	ف-4	إلغاء وظيفة واحدة لرئيس وحدة المشتريات، في أروشا مع التحول الاستراتيجي من الاعتماد على الموظفين الداخليين لأداء مهام الشراء إلى زيادة الاعتماد على مراكز الخدمات، لم تعد هناك حاجة لقدرات هذه الوظيفة
	(1)	ف-3	إلغاء وظيفة واحدة لرئيس وحدة نظم المعلومات، في لاهاي، ونظم ذات الصلة بها، لم تعد هناك حاجة إلى قدرات هذه الوظيفة اعتباراً من 1 تموز/يوليه 2023
	(1)	ف-2	إلغاء وظيفة واحدة لموظف مشتريات معاون، في أروشا، اعتباراً من 1 تموز/يوليه 2023 مع التحول الاستراتيجي من الاعتماد على الموظفين الداخليين لأداء مهام الشراء إلى زيادة الاعتماد على مراكز الخدمات، لم تعد هناك حاجة لقدرات هذه الوظيفة
	(1)	خ م	إلغاء وظيفة واحدة لمساعد لشؤون حماية الشهود ومؤازرتهم، في أروشا نظراً لانخفاض استخدام مباني أروشا لمثول الشهود وتمركز وحدة مؤازرة الشهود وحمايتهم في فرع أروشا، لم تعد هناك حاجة لقدرات هذه الوظيفة
	(1)	خ م	إلغاء وظيفة واحدة لمساعد لشؤون المالية والميزانية، في أروشا، اعتباراً من 1 تموز/يوليه 2023 مع التحول الاستراتيجي من الاعتماد على الموظفين الداخليين لأداء المهام المتعلقة بالمالية والموارد البشرية إلى زيادة الاعتماد على مراكز الخدمات، لم تعد هناك حاجة لقدرات هذه الوظائف الثلاث
	(1)	خ م	إلغاء وظيفة واحدة لمساعد للموارد البشرية، في أروشا، اعتباراً من 1 تموز/يوليه 2023
	(1)	خ م	إلغاء وظيفة واحدة لمساعد إداري، في أروشا، اعتباراً من 1 تموز/يوليه 2023
	(1)	خ م	إلغاء وظيفة واحدة لمساعد للمعلومات، في أروشا، اعتباراً من 1 أيار/مايو 2023 بصور القرار القضائي الذي ينقل محاكمة كابوغا من أروشا إلى لاهاي، أصبحت هذه الوظيفة مطلوبة في لاهاي. وستلغى الوظيفة في أروشا وستنشأ باعتبارها وظيفة من وظائف المساعدة المؤقتة العامة في لاهاي

الوظائف	الرتبة	الوصف	سبب التغيير
(1)	خ م	إلغاء وظيفة واحدة لكبير ممرضين، في أروشا	نظرا لقرار مفاده أن القدرة المطلوبة يمكن توفيرها بالكامل من جانب الممرضين المتاحين على الصعيد الوطني، لم تعد هناك حاجة لقدرات هذه الوظيفة
(4)	خ م	إلغاء 4 وظائف لموظفي أمن، في أروشا	بصدور القرار القضائي الذي ينقل محاكمة كابوغا من أروشا إلى لاهاي، قلت الحاجة إلى وجود أمني، مما أدى إلى مقترح إلغاء وظائف في قسم الأمن
(1)	خ ع (ر أ)	إلغاء وظيفة واحدة لمساعد لشؤون حماية الشهود ومؤازرتهم، في لاهاي	نظرا لإغلاق المكتب الميداني في سراييفو وتمركز وحدة مؤازرة الشهود وحمايتهم في لاهاي، لم تعد هناك حاجة إلى قدرات هذه الوظيفة
(23)	خ أ	إلغاء 23 وظيفة لموظفي أمن، في أروشا	بصدور القرار القضائي الذي ينقل محاكمة كابوغا من أروشا إلى لاهاي، قلت الحاجة إلى وجود أمني، مما أدى إلى مقترح إلغاء وظائف في قسم الأمن
(1)	ر م	إلغاء وظيفة واحدة لمساعد إداري، في أروشا	بصدور القرار القضائي الذي ينقل محاكمة كابوغا من أروشا إلى لاهاي، لم تعد هناك حاجة إلى القدرات التي توفرها هذه الوظيفة في مجال المساعدة الإدارية في العلاقات الخارجية
(1)	ف-4	نقل وظيفة واحدة لكبير ضباط الأمن من أروشا إلى لاهاي	بصدور القرار القضائي الذي ينقل محاكمة كابوغا من أروشا إلى لاهاي، إن قدرات هذه الوظيفة مطلوبة في لاهاي
(1)	ف-4	نقل وظيفة واحدة لموظف للشؤون المالية والميزانية من أروشا إلى لاهاي	بصدور القرار القضائي الذي ينقل محاكمة كابوغا من أروشا إلى لاهاي، إن قدرات هذه الوظيفة مطلوبة في لاهاي
(1)	ف-5	إلغاء وظيفة واحدة لكبير موظفين إداريين، في لاهاي	يأتي التخفيض المقترح في مستويات الملاك الوظيفي في قسم إدارة السجلات والمحفوظات
(1)	ف-3	إلغاء وظيفة واحدة لمساعد إداري، في لاهاي	لاحتياجاته من الموظفين بغية الإبقاء على أصغر قوام ممكن، مع تقديم الخدمات على وجه السرعة للإجراءات القضائية وإعطاء الأولوية للمهام التي ترتبط ارتباطا مباشرا بدرجة أكبر بالنشاط القضائي داخل المحكمة
(1)	ف-3	إلغاء وظيفة واحدة لموظف إداري، في أروشا	
(1)	ف-2	إلغاء وظيفة واحدة لموظف إداري معاون، في لاهاي	
(1)	ف-2	إلغاء وظيفة واحدة لموظف إداري معاون، في أروشا	

الوظائف	الرتبة	الوصف	سبب التغيير
(1)	ف-2	إلغاء وظيفة واحدة لموظف معاون لنُظُم المعلومات، في أروشا	
(1)	خ م	إلغاء وظيفة واحدة لمساعد إداري، في أروشا	
(1)	خ م	إلغاء وظيفة واحدة لمساعد لشؤون المحفوظات، في أروشا	
(1)	خ ع (ر أ)	إلغاء وظيفة واحدة لمساعد لشؤون المحفوظات، في لاهاي	
(1)	خ ع (ر أ)	إلغاء وظيفة واحدة لمساعد لشؤون المحفوظات، في لاهاي، اعتباراً من 1 تموز/يوليه 2023	
(1)	خ ع (ر أ)	إلغاء وظيفة واحدة لمساعد إداري، في لاهاي	
(1)	ر م	إلغاء وظيفة واحدة لمساعد إداري، في أروشا	

المختصرات: خ م = الخدمة الميدانية؛ الخدمات العامة (الرتب الأخرى)؛ ر م = الرتبة المحلية؛ خ أ = خدمات الأمن.